



מחזור  
לראש  
השנה

תשפ"ב

ROSH HASHANA  
MACHZOR 5782/2021

A HALAKHICALLY CONDENSED MACHZOR  
FOR COMMUNAL SAFETY & SPIRITUALITY  
DURING COVID-19



This Machzor is Dedicated in Memory of

DR. MORDECAI D. KATZ Z"l • מרדכי דן בן בנימין ז"ל

BY HIS LOVING FAMILY

THE OHR TORAH STONE FAMILY HONORS THE MEMORY OF THOSE WHO HAVE DIED FROM COVID-19 AND EXTENDS A REFUAH SHLEIMAH TO THOSE WHO ARE COMBATING THIS DISEASE.

## INTRODUCTION

“אֲבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מִנֵּעַ מִגִּפָּה מִנִּחֲלֶתְךָ... אֲבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ פֶּתַח שְׁעָרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלֵתָנוּ.”  
“OUR FATHER, OUR KING, REMOVE THE PLAGUE FROM YOUR SOCIETY... OPEN THE GATES OF HEAVEN TO OUR PRAYERS.”

**Rosh Hashana of 5782/2021, taking place in the midst of this global pandemic, presents manifold challenges, among them the conducting of minyanim.**

To meet the needs of these challenging times, we have created this Machzor, which is a combination of sensitivity to both the sanctity of Rosh Hashana and its unique prayers and “Piyutim,” intertwined with the need to conduct more numerous minyanim in a short span of time, as well as limit the amount of time people should be together, due both to local health regulations, as well as the difficulty of wearing a mask for such a long period of time.

This Machzor is appropriate for “Shacharit” and “Musaf” for **Rosh Hashana 5782/2021 only**, containing the various obligatory prayers while omitting “Korbanot,” parts of “Pesukei Dezimra” and many beautiful “Piyutim,” which we encourage people to recite privately after services, and which can be recited until the end of the day.

**Having said that, in order to preserve the special character of these days, we have included some suggested piyutim that appear in a shaded box, which can be recited together if time permits.**

When נוסח אשכנז and נוסח ספרד differ, they appear one next to the other. When there are additions in נוסח ספרד, they will be colored in gold.

We ask all congregations to ensure that the shofar blowing is performed in consultation with experts to make certain that it is executed with optimal safety.

Code for abbreviations:

C / n—Chazzan

CO / ק—Congregation

CTC / ח"ק—Chazzan, then Congregation

COTC / ח"ק—Congregation, then Chazzan

When “\*\*The Ark is opened\*\*” is indicated, the custom is to stand, if medically possible\*\*

We would like to thank all those who submitted feedback over the past year. Your comments and suggestions have enhanced this year's edition. We would also like to express our appreciation to Rabbi David Fuchs for his invaluable insights; copy editors Efrat & Moshe Gross for their meticulousness; and graphic designer Zahava Bogner from Zatar Creative for her first-rate skills and aesthetic sense.

With a profound prayer that G-d bestow upon us a year of much health and happiness,

**Rabbi Dr. Kenneth Brander**

**Rabbi Yehoshua Grunstein**

COPYRIGHT © 2021. OHR TORAH STONE. PRESENTED AS A SERVICE TO THE PUBLIC WITH PERMISSION TO PRINT AND DUPLICATE.



## GUIDE FOR THOSE DAVENING WITHOUT A MINYAN ON ROSH HASHANA

- 1) One says everything till the “Hatzi Kaddish” before **ברכו**
- 2) One doesn't say any “Kaddish,” or **ברכו**, found on page 4
- 3) Say all the Blessings before & after the “Shema” till the end of the “Silent Amida” [without “Kedusha”]
- 4) One can say the piyut of **אתה הוא אֵלֹהֵינו** on page 10 and **לאֵיל עורך דין** on page 11
- 5) “Avinu Malkeinu”
- 6) Psalms of the Day
- 7) Torah Reading

DO NOT RECITE	OPTIONAL TO RECITE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ה' ה'...ונקה</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• אתה הראת/אין כמוך...בקדושתו</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blessings before/after Aliya as well as blessings before/after the Haftarah</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ריבנו של עולם...ולשלם</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Torah Readings and Haftarah</li> </ul>

- 8) Shofar Blowing—the 2 blessings and 30 blasts. Optional to recite the shaded verses on page 23
- 9) Ashrei
- 10) Optional to say from **יהללו** till **נקדם** on page 24
- 11) The entire “Silent Amida” for “Musaf,” without Shofar and without **היום הרת עולם** to begin after sof zman kriet shema
- 12) One can say the piyut **ונתנה תוקף** on page 32 and **האוחז ביד... וכל מאמינים** on page 34
- 13) Aleinu

# תפילות שחרית ומוסף לראש השנה תשפ"ב

## SHACHARIT AND MUSAF FOR ROSH HASHANA 5782

בבית או עם ההגעה לבית הכנסת או מקום התפילה, יש לברך ביחידות את הברכות הללו לפני תחילת התפילה בציבור.

AT HOME / UPON ARRIVING AT THE SYNAGOGUE (OR MINYAN), RECITE THE BLESSINGS BELOW PRIOR TO JOINING THE SERVICE.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְעִסוֹק בְּדַבְרֵי תוֹרָה: וְהֵעֲרַב נָא ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ (וְצִאֲצֵאֵי צִאֲצֵאֵינוּ) וְצִאֲצֵאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּלִנּוּ יוֹדְעֵי שְׂמֶךְ וְלֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה: בְּרוּךְ אַתָּה ה' הַמְלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:  
ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה ה'. נֹתֵן הַתּוֹרָה:

יְבָרְכֶךָ ה' וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֵּךְ: יִשְׂאֵל ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לְךָ שְׁלוֹם: אֱלוֹ דְבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר הַפֶּאֶה וְהַבְּפוּרִים וְהָרְאִיוֹן וְגַמְלֵלוֹת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֱלוֹ דְבָרִים שְׂאֵדָם אוֹכֵל פְּרוֹתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקָּרֵן קִיָּמַת לוֹ לְעוֹלָם הַבָּא. וְאֱלוֹ הֵן. כְּבוֹד אָב וָאֵם. וְגַמְלֵלוֹת חֲסָדִים. וְהַשְׂכַּמַּת בֵּית הַמְדָרֶשׁ. שְׁחָרִית וְעֶרְבִית. וְהַכְנַסַּת אוֹרְחִים. וּבְקוֹר חוֹלִים. וְהַכְנַסַּת כְּלֵה. וְלוֹוִית הַמַּת. וְעִיּוֹן תְּפִלָּה. וְהַבָּאת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ. וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֵם:

אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שְׁנַתָּת בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְּרֵאתָהּ, אַתָּה יִצְרַתָּהּ, אַתָּה נִפְחַתָּהּ בִּי, וְאַתָּה מְשַׁמְרָהּ בְּקֶרְבִי, וְאַתָּה עֲתִיד לְטַלְהָ מִמֶּנִּי, וְלִהְיוֹרָהּ בִּי לְעֲתִיד לְבוֹא. כֹּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקֶרְבִי מוֹדָה אֵנִי לְפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, רְבוּן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַמְחַזֵּיר נְשָׁמוֹת לְפָגְרִים מֵתִים.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לְשִׁכּוֹן בִּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁלֵא עֲשִׂי גוֹי (נְשִׁים אוֹמְרוֹת: גּוֹיָה).

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁלֵא עֲשִׂי עֶבֶד (נְשִׁים אוֹמְרוֹת: שְׁפָחָה).

**MEN / גְּבוּרִים**— בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁלֵא עֲשִׂי אִשָּׁה.

**WOMEN / נְשִׁים**— בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעֲשִׂי כְּרִצּוֹנוֹ.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, פּוֹקֵחַ עוֹרִים.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַלְבִּישׁ עֲרָמִים.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַתִּיר אֲסוּרִים.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, זוֹקֵף כְּפוּפִים.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעֲשֵׂה לִי כָּל צְרָכֵי.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְכִּין מַצְעָדֵי גֶבֶר.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגְבוּרָה.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָה.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַנּוֹתֵן לְיַעֲקֹב כַּח.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּעֲבִיר שְׁנָה מְעִינֵי וְתַנּוּמָה מְעַפְעָפִי. וַיְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּרַגְּלֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ וְדַבְּקָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאֵל תְּבִיאֵנוּ לֹא לְיַדֵּי חַטָּא וְלֹא לְיַדֵּי עֲבָרָה וְעוֹן, וְלֹא לְיַדֵּי נְסִיוֹן וְלֹא לְיַדֵּי כְּזוּן, וְאֵל תְּשַׁלֵּט בְּנוּ יַצָּר הָרַע, וְהִרְחִיקָנוּ מֵאָדָם רָע וּמִחֲבֵר רָע, וְדַבְּקָנוּ בַּיָּצֵר הַטוֹב וּבְמַעֲשֵׂים טוֹבִים, וְכַף אֶת יִצְרָנוּ לְהִשְׁתַּעֲבֵד לָךְ, וְתַנְנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לַחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאֵינוּ, וְתַגְּמַלְנוּ חֲסָדִים טוֹבִים. בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַגּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַנוֹהֲגִים לְהַתְעַטֵּף בְּטַלִּית, מְבָרְכִים לְפָנֵי הָעֵטִיפָה.

IF YOUR CUSTOM IS TO WEAR A TALLIT, RECITE THE BRACHA BELOW PRIOR TO PUTTING IT ON.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ לְהַתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

# פסוקי הזמרה

## PESUKEI DEZIMRA

יש לומר מ"ברוך שאמר" עד "המלך היושב" [עמוד 4].  
אם הזמן דוחק קצת, רצוי לומר את "ברוך שאמר" ו"אשרי" ולדלג ל"נשמת כל חי" [בעמוד 3].

IF TIME PERMITS, RECITE ALL OF THE BELOW UNTIL **המלך היושב** [PAGE 4].

IF TIME IS LIMITED, SAY ONLY SAY ONLY THE FIRST TWO PARAGRAPHS [ברוך שאמר, אשרי] AND AND CONTINUE WITH THE PARAGRAPH BEGINNING WITH **נשמת כל חי** [PAGE 3].

ברוך שאמר והיה העולם, ברוך הוא, ברוך עשה בראשית, ברוך אומר ועשה, ברוך גזור ומקים [ברוך אומר ועשה ברוך גזור ומקים, ברוך עשה בראשית], ברוך מרחם על הארץ, ברוך מרחם על הכריות, ברוך משלם שכר טוב ליראיו, ברוך חי לעד וקים לנצח, ברוך פודה ומציל, ברוך שמו. ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם, ה' אל אב הרחמן, המהלל בפה עמו משבח ומפאָר בלשון חסידיו ועבדיו ובשירי דוד עבדך נהללך ה' אלהינו בשבחות ובזמירות ונגדלך ונשבַּחך ונפאָרך ונמליכך ונזכיר שמך מלפנינו אלהינו ויהי, חי העולמים מלך משבח ומפאָר עדי עד שמו הגדול. ברוך אתה ה' מלך מהלל בתשבחות.

אשרי יושבי ביתך עוד יהללך סלה:  
אשרי העם שבכה לו אשרי העם שה' אלהיו:  
תהלה לדוד, ארוממך אלהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד:  
בכל יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד:  
גדול ה' ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:  
דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך וגיבור:  
הדר כבוד הודך ודברי נפלאותיך אשיחה:  
ועזו נוראתיך יאמרו וגדולתך אספרנה:  
זכר רב טובך וביעו וצדקתך ורגנו:  
חגון ורחום ה' ארץ אפים וגדל חסד:  
טוב ה' לכל ורחמיו על כל מעשיו:  
יודוך ה' כל מעשיך וחסידך וברכוכה:  
כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ודברו:  
להודיע לבני האדם גבורתי וקבוד הדר מלכותו:  
מלכותך מלכות כל עלמים וממשלתך בכל דור ודור:  
סומך ה' לכל הנפלים וזוקף לכל הכפופים:  
עיני כל אליך ישברו ואתה נותן להם את אכלם בעתו:  
פותח את ידך ומשביע לכל חי רצון:  
צדיק ה' בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו:  
קרוב ה' לכל קראיו לכל אשר יקראהו באמת:  
רצון יראיו ועשה ואת שועתם ישמע ויושיעם:  
שומר ה' את כל אהביו ואת כל הרשעים ישמיד:  
תהלת ה' ידבר פי ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד:  
ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם הללויה:

הַלְלוּהָּ. הַלְלוּ אֶת ה' מִן הַשָּׁמַיִם. הַלְלוּהוּ בַמְרוֹמִים:  
הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו. הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו:  
הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיְרַח. הַלְלוּהוּ כָּל בּוֹכְבֵי אוֹר:  
הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם. וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם:  
יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם ה'. כִּי הוּא צְוֶה וַיִּבְרָא:  
וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם. חֵק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר:  
הַלְלוּ אֶת ה' מִן הָאָרֶץ. תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת:  
אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֵּג וְקִיטוֹר רוּחַ סַעֲרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ:  
הַהָרִים וְכָל גְּבְעוֹת. עֵץ פָּרִי וְכָל אֲרָזִים:  
הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה. רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף:  
מַלְכֵי אֲרֶץ וְכָל לְאֻמִּים. שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אֲרֶץ:  
בַּחֲרוּרִים וְגַם בְּתוֹלוֹת. זְקֵנִים עִם נְעָרִים:  
יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם ה'. כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ. הוֹדוּ עַל אֲרֶץ וּשְׁמַיִם:  
וַיִּרְם קֶרֶן לְעַמּוֹ. תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו. לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קִרְבוֹ. הַלְלוּהָּ:  
הַלְלוּהָּ. הַלְלוּ אֶל בְּקִדְשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בְּרַקִּיעַ עִזּוֹ:  
הַלְלוּהוּ בְּגְבוּרָתוֹ. הַלְלוּהוּ כְּרַב גְּדָלוֹ:  
הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר. הַלְלוּהוּ בְּנִבְלָ וּכְנֹר:  
הַלְלוּהוּ בְּתַף וּמַחֹל. הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגְבֵּ:  
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שְׁמַע. הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:  
כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה. הַלְלוּהָּ:  
כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה. הַלְלוּהָּ:

נשמת כל חי תברך את שמך ה' אֱלֹהֵינוּ. ורוח כל בשר תפאור ותרוםם זכרך מלכנו תמיד: מן העולם ועד העולם  
אתה אֵל. ומבלעדיך אין לנו מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ. פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרִיחַ [ועונה] וּמַרְחֵם כָּכֵל עַת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנו  
מֶלֶךְ [עוזר וּסוֹמֵךְ] אֵלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרְאוּשׁוֹנִים וְהַאֲחֻרּוֹנִים. אֱלֹהֵי כָּל בְּרִיּוֹת. אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת. הַמְהַלֵּל בְּכָל/בְּרוֹב  
הַתְּשׁוּבָה. הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים: וְה' עַה הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר יְשׁוּנִים. וְהַמְקַיֵּץ נִרְדָּמִים.  
[הַמְחַיֶּה מֵתִים וְהַרוֹפֵא חוֹלִים הַפּוֹקֵחַ עוֹרִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוֹפִים] וְהַמְשִׁיחַ אֱלֻמִּים. וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים. וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים.  
וְהַזּוֹקֵף כְּפוֹפִים. [וְהַמְפַּעֵנֵה נַעֲלָמִים]. וְלֵךְ לְבָרָךְ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: וְאֵלּוֹ פִּינוּ מְלֵא שִׁירָה בָּיָם. וְלִשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כְּהַמּוֹן גְּלוֹי.  
וּשְׁפֹתוֹתֵינוּ שִׁבַּח כְּמֶרְחֵבֵי רִקִּיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ וְכִיּוֹר. וַיְדִינוּ פְּרוּשׁוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם. וְרַגְלֵינוּ קְלוֹת כְּאֵילוֹת.  
אֵין אֲנַחְנוּ מְסַפִּיקִים לַהֲדוֹת לֵךְ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. וְלְבָרָךְ אֵת [שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ] עַל אַחַת מֵאֵלֶּף אֵלֶּף אֵלֶּפִי  
אֵלֶּפִים וְרַבִּי רַבּוֹת פְּעָמִים. הַטּוֹבוֹת [נְסִים וְנִפְלְאוֹת] שְׁעִשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: [מַלְפָּנִים] מִמְצָרִים גְּאֻלְתָּנוּ ה'  
אֱלֹהֵינוּ. וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. בְּרַעַב זָנַתָּנוּ. וּבְשִׁבְעַת כִּלְכַלְתָּנוּ. מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ. וּמִדְּבַר מַלְטָתָנוּ. וּמִחֲלִים רָעִים  
[וְרַבִּים] וּנְאֻמָּנִים דָּלִיתָנוּ: עַד הִנֵּה עֲזָרוֹנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא עֲזָבוֹנוּ חֲסִדֶיךָ [ה' אֱלֹהֵינוּ]. וְאֵל תִּשְׁנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ לְנִצָּח:  
עַל בֶּן אֲבָרִים שֶׁפִּלְגָתָ בְּנוֹ. וְרוּחַ וְנִשְׁמָה שֶׁנִּפְחַתָּ בְּאִפֵּינוּ. וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַתָּ בְּפִינוּ. הֵן הֵם. יוֹדוּ וַיִּבְרְכוּ וַיִּשְׁבַּחוּ וַיִּפְאֲרוּ  
[וַיִּשְׁוֹרוּ וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדִּישׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֵת שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ] [תמיד]: כִּי כָּל פֶּה לֵךְ יוֹדֶה. וְכָל לִשׁוֹן לֵךְ תִּשְׁבַּע.  
[וְכָל עֵין לֵךְ תִּצְפֶּה]. וְכָל בֶּרֶךְ לֵךְ תִּכְרַע. וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל [ה]לְבָבוֹת יִירָאוּ. וְכָל קָרֵב וּכְלִיּוֹת יִזְמְרוּ  
לְשִׁמְךָ. כְּדָבָר שֶׁכָּתוּב. כָּל עֲצָמוֹתֵי תֵאמְרָנָה ה' מִי כְמוֹךָ. מִצִּיל עֵנִי מִחֻזַּק מִמֶּנִּי. וְעֵנִי וְאֲבִיוֹן מִגּוֹזְלוֹ. [שׁוֹעֵת עֲנִיִּים אַתָּה  
תִּשְׁמַע. צַעֲקַת הַדָּל תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ:] מִי יִדְמָה לֵךְ. וּמִי יִשׁוּהַ לֵךְ. וּמִי יַעֲרֵךְ לֵךְ. הָאֵל הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עִלְיוֹן. קוֹנֵה שָׁמַיִם וְאָרֶץ: נְהַלְלֶךָ וְנִשְׁבַּחֶךָ וְנִפְאֲרֶךָ וְנִבְרַךְ אֵת שֵׁם קִדְשֶׁךָ כְּאֻמּוֹהַ לְדוֹד. בְּרַכִּי נִפְשֵׁי אֵת ה'. וְכָל קָרְבִי  
אֵת שֵׁם קִדְשׁוֹ: הָאֵל בְּתַעֲצוּמוֹת עֲזָךְ. הַגְּדוֹל בְּכַבּוֹד שְׁמֵךְ. הַגְּבוּר לְנִצָּח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ

# המלך יושב על כסא רם ונשא:

שוכן עד מרום וקדוש שמו וכתוב רגנו צדיקים בה' לישרים נאווה תהלה.

## נוסח אשכנז

כפי ישרים תתהלל. ובדברי צדיקים תתברך. ובלשון חסידים תתרום. ובקרב קדושים תתקדש:

## נוסח ספרד [וחלק ממתפללי נוסח אשכנז]

כפי ישרים תתרום. ובשפתי צדיקים תתברך. ובלשון חסידים תתקדש. ובקרב קדושים תתהלל:

## נוסח אשכנז

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל. ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור. שכן חובת כל היצורים. לפניך ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו. להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלם. על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך:

## נוסח ספרד

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל. ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור. שכן חובת כל היצורים. לפניך ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו. להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר ולנצח לברך לעלה ולקלם. על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך:

## נוסח אשכנז

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ. כי לך נאה ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו שיר ושבחה. הלל וזמרה. עז וממשלה. נצח גדלה וגבורה. תהלה ותפארת. קדושה ומלכות: ברכות והודאות מעתה ועד עולם: ברוך אתה ה' אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות. אדון הנפלאות. הבוחר בשיירי זמרה. מלך אל חי העולמים:

## נוסח ספרד

ובכונן ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ. כי לך נאה ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו: שיר ושבחה. הלל וזמרה. עז וממשלה. נצח גדלה וגבורה. תהלה ותפארת. קדושה ומלכות: ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש. ומעולם ועד עולם אתה אל: ברוך אתה ה' אל מלך גדול ומהלל בתשבחות. אל ההודאות. אדון הנפלאות. בוורא כל הגשמות. רבון כל המעשים. הבוחר בשיירי זמרה. מלך יחיד אל חי העולמים:

## חצי קדיש

## CHATZI KADDISH

יתגדל ויתקדש שמייה רבא. [אמן]

בעלמא די ברא, כרעותה. וימליך מלכותה, [ויצמח פרקנה, ויקרב משיחה - אמן] בתיכוון וכיומיכוון וכתיי דכל-בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן.

[אמן, יהא שמייה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמיא]

יהא שמייה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמיא יתברך וישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל, שמה דקדשא בריך הוא [ברוך הוא]. לעלא לעלא מכל-ברכתא, שירתא, תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא, ואמרו אמן. [אמן]

## קריאת שמע וברכותיה

## SHEMA AND ITS BLESSINGS

n/c – ברכו את ה' המברך:

COTC / קו"n – ברוך ה' המברך לעולם ועד:

ברוך אתה ה' אלוהינו מלך העולם, יוצר אור ובורא השק, עשה שלום ובורא את הכל.

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים. ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית. מה רבו מעשיך ה': כלם בחכמה עשית. מלאה הארץ קניינה: המלך המרום לבדו מאז. המשבח והמפאך והמתנשא מימות עולם: אלוהי עולם. ברחמיך הרבים רחם עלינו. אדון עזנו. צור משגבנו. מגן ישענו. משגב בעדנו:

אל ברוך גדול דעה. הכין ופעל זהרי חמה. טוב יצר כבוד לשמו. מאורות נתן סביבות עזו. פנות צבאו קדושים. רוממי שדי. תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו:

תתברך ה' אלוהינו [בשמים ממעל ועל הארץ מתחת] על [כל] שבח מעשי ידיך. ועל מאורי אור שיצרת. [חמה] יפארוך סלה:

תתברך [לנצח] צורנו מלכנו וגואלנו בורא קדושים. ישתבח שמך לעד מלכנו יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם. ומשמיעים ביראה יחד בקול. דברי אלוהים חיים ומלך עולם: כלם אהובים. כלם ברורים. כלם גבורים. [כלם קדושים]. וכלם עושים באימה וביראה רצון קונם: וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה. בשירה ובזמרה. ומברכים/ ומשבחים/ ומפארים/ ומעריצים/ ומקדישים/ וממליכים/:

את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא. וכלם מקבלים עליהם על מלכות שמים זה מזה. ונותנים באהבה רשות זה לזה להקדיש ליוצרים בנחת רוח. בשפה ברורה ובנעימה. קדשה כלם כאחד. עונים [באימה] ואומרים ביראה:

### COTC / קו"ח – קדוש קדוש קדוש ה' צבאות. מלא כל הארץ כבודו:

והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול מתנשאים לעמת שרפים. לעמתם משבחים ואומרים:

### COTC / קו"ח – ברוך כבוד ה' ממקומו:

לאל ברוך נעימות יתנו. למלך אל חי וקיים. זמירות יאמרו ותשבחות ישמיעו. כי הוא לבדו מרום וקדוש. פועל גבורות. עושה חדשות. בעל מלחמות. זורע צדקות. מצמיח ישועות. בורא רפואות. נורא תהלות. אדון הנפלאות. המחידש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית. כאמור לעשה אורים גדלים. כי לעולם חסדו: אור חדש על ציון תאיר ונזפה כלנו במהרה לאורו: ברוך אתה ה', יוצר המאורות:

#### נוסח ספרד

אהבת עולם אהבתנו ה' אלוהינו. המלה גדולה ויתרה המלת עלינו: אבינו מלכנו בעבור שמך הגדול ובעבור אבותינו שפטחו כה ותלמדו חקי חיים לעשות רצונך בלבב שלם. כן תהננו ותלמדנו: אבינו אב הרחמן. המרחם. רחם עלינו. ותן בלבנו בינה להבין ולהשפיל. לשמע. ללמד וללמד. לשמר ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה: והאר עינינו בתורתך ודבק לבנו במצותיך ויחד לבכנו לאהבה וליראה את שמך למען לא נבוש ולא נכלם ולא נכשל לעולם ועד: כי בשם קדשך הגדול הגבור והנורא פטחנו נגילה ונשמחה בישועתך: ורחמיך ה' אלוהינו וחסדיך הרבים. אל יעזבונו נצח סלה ועד: מהר והבא עלינו ברכה ושלוש מהרה מארבע בנפות כל הארץ. ושבור עלנו (עול הגוים) מעל צוארנו ותולכנו מהרה קוממיות לארצנו: כי אל פועל ישועות אתה. וכנו בחרת מקל עם ולשון. וקרבתנו מלכנו לשמך הגדול סלה באמת באהבה: להודות לך ולתודה באהבה את שמך:

#### נוסח אשכנז

אהבה רבה אהבתנו ה' אלוהינו. המלה גדולה ויתרה המלת עלינו: אבינו מלכנו בעבור אבותינו שפטחו כה ותלמדו חקי חיים כן תהננו ותלמדנו: אבינו האב הרחמן. המרחם. רחם עלינו. ותן בלבנו להבין ולהשפיל. לשמע. ללמד וללמד. לשמר ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה: והאר עינינו בתורתך ודבק לבנו במצותיך ויחד לבכנו לאהבה וליראה את שמך ולא נבוש לעולם ועד: כי בשם קדשך הגדול והנורא פטחנו נגילה ונשמחה בישועתך: והביאנו לשלום מארבע בנפות הארץ. ותולכנו קוממיות לארצנו: כי אל פועל ישועות אתה. וכנו בחרת מקל עם ולשון. וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת: להודות לך ולתודה באהבה:

ברוך אתה ה', הבורח בעמו ישראל באהבה:



# שמע ישראל ה' אלוהינו ה' אחד

בלחש / QUIETLY ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

ואהבה את ה' אלוהיה בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך והיו הדברים האלה, אשר אנכי מצוה היום-על-לבבך, ושננתם לבניך ודברת בם, בשבתך בביתך ובלכתך בדרך, ובשכבך ובקומך, וקשרתם לאות על-ידיך; והיו לטטפת בין עיניך וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך.

והיה אם-שמע תשמעו אל-מצותי, אשר אנכי מצוה אתכם היום-לאהבה את-ה' אלוהיכם, ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם. ונתתי מטר-ארצכם בעתו, יורה ומלקוש; ואספת דגנה ותירשה ויצהרה ונתתי עשב בשדה לבהמתך; ואכלת ושבעת. השמרו לכם, פן יפתה לבבכם; וסרתם ועבדתם אלוהים אחרים, והשתחוויתם להם. והרה אף-ה' בכם, ועצר את-השמים ולא-יהיה מטר והאדמה לא תתן את-יבולה; ואבדתם מהרה מעל הארץ הטובה אשר ה' נתן לכם. ושמעתם את-דברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם; וקשרתם אתם לאות על-ידיכם, והיו לטטפת בין עיניכם. ולמדתם אתם את-בניכם לדבר בם, בשבתך בביתך ובלכתך בדרך, ובשכבך ובקומך וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך. למען ירבו ימיכם וימי בניכם, על האדמה אשר נשבע ה' לאבותיכם לתת להם כימי השמים על-הארץ.

ויאמר ה' אל-משה לאמר דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם ועשו להם ציצת על-כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-ציצת הכנף פתיל תכלת. והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את-כל-מצות ה' ועשיתם אתם ולא-תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם. למען תזכרו ועשיתם את-כל-מצותי והייתם קדושים לא-להיכם. אני ה' אלוהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לא-להים. אני ה' אלוהיכם

n/c-ה' אלוהיכם אמת:

ויציב ונכון וקיים וישר ונאמן ואהוב ורחיב ונחמד ונעים ונורא ואדיר ומתקן ומקבל וטוב ויפה הדבר הזה עלינו לעולם ועד: אמת. אלוהי עולם מלפנו. צור יעקב מגן ישענו. לדר ודר הוא קים ושמך קים. וכסאו נכון. ומלכותו נאמונתו לעד קימת: ודבריו חיים וקיימים. נאמנים ונחמדים לעד ולעולמי עולמים. על אבותינו ועלינו. על בנינו ועל דורותינו. ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך:

על הראשונים ועל האחרונים. דבר טוב וקים לעולם ועד. אמת ואמונה. חק ולא יעבר. אמת. שאתה הוא ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו. מלפנו מלך אבותינו. גואלנו גואל אבותינו. יוצרנו צור ישועתנו. פודנו ומצילנו מעולם [הוא] שמך. ואין לנו עוד אלוהים וזולתך. [סלה]:

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם. מגן ומושיע להם ולבניהם אחריהם בכל דור ודור. ברום עולם מושבך ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ: אמת. אשרי איש שישמע למצותיך ותורתך ודברך ישים על לבו: אמת. אתה הוא אדון לעמך ומלך גבור לריב ריבם לאבות ובנים: אמת. אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון. ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע: [אמת] ממצרים גאלתנו ה' אלוהינו. ומבית עבדים פדיתנו. כל בכוריהם הרגת. ובכורך ישראל גאלת. וים סוף להם בקעת. וזדים טבעת. וידידים העברת. ויכסו מים צריהם. אחד מהם לא נותר: על זאת שבחו אהובים ורוממו לא-ל. ונתנו יידיים זמירות שירות ותשבחות. ברכות והודאות למלך אל חי וקים: רם ונשא. גדול ונורא. משפיל גאים [עדי ארץ]. ומגביה שפלים [עדי מרום]. מוציא אסירים. ופודה עניים. ועוזר דלים. ועונה לעמו [ישראל] בעת שועם אליו: תהלות לא-ל עליון [גואלם]. ברוך הוא ומברך. משה ובני ישראל לה ענו שירה בשמחה רבה. ואמרו כלם:

מי-כמכה באלם ה' מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת. עשה פלא

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך [הגדול] על שפת הים יחד כלם הודו והמליכו ואמרו

ה' ימלך לעלם ועד

צור ישראל. קומה בעזרת ישראל. ופדה כנאמך יהודה וישראל. [ונאמר] גאלנו ה' צבאות שמו קדוש ישראל.

ברוך אתה ה', גאל ישראל:

# תפילת העמידה לשחרית

## AMIDAH FOR SHACHARIT

יש לומר את כל תפילת העמידה בלחש. רק אם ההנחיות הרפואיות הופכות את אמירת חזרת הש"ץ לבלתי אפשרית, יש לומר את תחילת תפילת העמידה מילה במילה עם החזן עד אחרי קדושה.

RECITE SILENTLY AT YOUR OWN PACE. IF TIME IS OF THE ESSENCE, DUE TO MEDICAL REGULATIONS NOT ALLOWING THE CHAZZAN'S REPETITION. RECITE WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN UNTIL AFTER "KEDUSHA" BELOW.

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: זְכַרְנוּ לְחַיִּים. מְלַךְ חַפְזֵי חַיִּים. וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים: מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה ה', מַגֵּן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי. מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: [מִזְרִיד הַפֶּל:]

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַפְרָה מִי כְמוֹךָ. בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ מֵמִית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים/הַרְחָמֵן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים: וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה ה', מַחֲיֶה הַמֵּתִים:

אם תפילת העמידה לא נאמרת מילה במילה עם החזן, יש לדלג ל"אתה קדוש".

\*\*IF YOU ARE NOT RECITING THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, CONTINUE WITH **אתה קדוש**.\*\*

### קדושה / KEDUSHA

#### קדושה נוסח אשכנז

נִקְדַּשׁ אֵת שְׁמֵךְ בְּעוֹלָם. כְּשֵׁם שְׁמַקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשְׁמֵי מְרוֹם. כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

COTC / קו"ח— קדוש קדוש קדוש ה' צְבָאוֹת. מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

אִז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֵק. מְשֻׁמְעִים קוֹל. מִתְנַשְּׂאִים לְעַמַּת שְׂרָפִים. לְעַמַּתְּם בְּרוּךְ יְאֹמְרוּ:

COTC / קו"ח— בְּרוּךְ כְּבוֹד ה' מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמְךָ מְלַכְנוּ תוֹפִיעַ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵינוּ כִּי מַחֲבִים אֲנַחְנוּ לָךְ. מֵתִי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן. בְּקִרְוֵב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד תִּשְׁכַּח. תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדֹר וָדוֹר וּלְנֶצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מְלַכּוֹתֶיךָ בְּדַבַּר הָאֱמוּנָה בְּשִׁירֵי עֲזָה. עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צְדָקָה:

COTC / קו"ח— יְמַלֵּךְ ה' לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדוֹר. הַלְלוּהָ:

לְדֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּה וּלְנֶצַח נְצָחִים קְדֻשְׁתְּךָ נִקְדִּישׁ. וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֵד. כִּי אֵל מְלַךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

יש לומר מ"ובכן תן פחדך" ועד "והאל הקדוש נקדש בצדקה" בלחש ולהמתין לחזן.

ובכן תן פחדך  
והאל הקדוש נקדש בצדקה  
AND WAIT THERE FOR THE CHAZZAN

#### קדושה נוסח ספרד

נִקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ בְּנֶעֱם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קִדְשׁ. הַמְשַׁלְשִׁים לָךְ קִדְשֶׁךָ. כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

COTC / קו"ח— קדוש קדוש קדוש ה' צְבָאוֹת. מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

אִז. בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֵק. מְשֻׁמְעִים קוֹל. מִתְנַשְּׂאִים לְעַמַּת שְׂרָפִים. לְעַמַּתְּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

COTC / קו"ח— בְּרוּךְ כְּבוֹד ה' מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמְךָ מְלַכְנוּ תוֹפִיעַ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵינוּ כִּי מַחֲבִים אֲנַחְנוּ לָךְ. מֵתִי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן. בְּקִרְוֵב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד תִּשְׁכַּח. תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדֹר וָדוֹר וּלְנֶצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מְלַכּוֹתֶיךָ בְּדַבַּר הָאֱמוּנָה בְּשִׁירֵי עֲזָה. עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צְדָקָה:

COTC / קו"ח— יְמַלֵּךְ ה' לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדוֹר. הַלְלוּהָ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ. וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יִהְלָלוּךָ סְלָה. כִּי אֵל מְלַךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

יש לומר מ"לדור ודור המליכו" ועד "והאל הקדוש נקדש בצדקה" בלחש ולהמתין לחזן.

לדור ודור המליכו  
והאל הקדוש נקדש בצדקה  
AND WAIT THERE FOR THE CHAZZAN

אתה קדוש ושמה קדוש. וקדושים בכל יום יהללוך סלה. [כי אל מלך גדול וקדוש אתה:  
לדר ודר המליכו לא-ל כי הוא לבדו מרום וקדוש:

ובכן יתקדש שמה ה' א-לֹהֵינוּ על יִשְׂרָאֵל עמך ועל ירושלים עירך ועל ציון משכן כבודך ועל מלכות בית דוד  
משיחה ועל מכוֹנֶה וְהִכְלִיחַ:]

ובכן תן פחדך ה' א-לֹהֵינוּ על כל מעשיה ואמתך על כל מה שבראת. וייראוך כל המעשים. וישתחוו לפניך כל הברואים. ונעשו כלם אגדה  
אחת לעשות רצונך בלבב שלם. כמו שידענו ה' א-לֹהֵינוּ שהשלטן לפניך עז בידך וגבורה בימינה. ושמה נורא על כל מה שבראת:

ובכן תן כבוד ה' לעמך. תהלה ליראיה. ותקנה טובה לדורשיה. ופתחון פה למיחלים לה. שמחה לארצה וששון לעירך. וצמיחת קרן לדוד עבדך.  
ועריכת נר לכן ישי משיחה. במהרה במינה:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו. וחסידים בנה יגילו ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה פלה בעשן תכלה כי תעביר ממשלת דודן מן  
הארץ:

ותמלך אתה הוא ה' א-לֹהֵינוּ מהרה לבדך על כל מעשיה. בהר ציון משכן כבודך וברושלים עיר קדשה. ככתוב בדברי קדשה ימלך ה'  
לעולם א-לֹהֵינוּ ציון לדר ודר הללויה:

קדוש אתה ונורא שמך ואין א-לֹהֵי מבלעדיך. ככתוב ויגבה ה' צבאות במשפט

אם תפילת העמידה נאמרת מילה במילה עם החזן, יש להמתין לחזן ולומר את סיום הברכה יחד איתו  
IF RECITING WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, WAIT UNTIL THE CHAZZAN PICKS UP HERE, AND RECITE TOGETHER WITH THE CHAZZAN

## \*\*וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה: בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:\*\*

יש לסיים את תפילת העמידה מכאן עד סיום התפילה בלחש

RECITE THE FOLLOWING SILENTLY UNTIL THE END OF THE AMIDAH

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו ורצית בנו. ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיה. וקרבתנו מלכנו  
לעבודתך ושמה הגדול והקדוש עלינו קראת:

ותתן לנו ה' א-לֹהֵינוּ באהבה את יום הזכרון הזה יום תרועה מקרא קדש זכר ליציאת מצרים:

א-לֹהֵינוּ וְאֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיְבֹא וַיַּגִּיעַ וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֵּנוּ וַיִּקְדָּשׁנוּ וַיִּזְכְּרוּנוּ אֲבוֹתֵינוּ  
וַיִּזְכְּרוּנוּ מִשִּׁיחַ בֵּן דָּוִד עֶבְדְּךָ וַיִּזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָׁה וַיִּזְכְּרוּנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחַסֵּד  
וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים [טוֹבִים] וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה. זָכְרָנוּ ה' א-לֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבָרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ  
לְחַיִּים [טוֹבִים]. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּנוּ וּרְחֻמֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֵינוּ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם  
אַתָּה:

א-לֹהֵינוּ וְאֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ כְּבוֹדְךָ וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקְרָהּ וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן  
עֲזָה עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל אֶרֶץ וְיִדַּע כָּל פְּעוּל. כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּנוּ. וַיְבִין כָּל יְצוּרָה כִּי אַתָּה יִצְרָתָנוּ. וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר  
נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ. ה' א-לֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמְלֻכוֹתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה: קְדָשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שֶׁבָעֵנּוּ מִטוֹבָה  
וְשִׂמְחָנוּ [וְשִׂמְחָה נִפְשָׁנוּ] בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהַר לְבַבֵנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה אֵלֹהִים אֱמֶת וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקוֹם לְעַד:  
בְּרוּךְ אַתָּה ה', מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. מִקְדָּשׁ יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְכָּרוֹן:



רצה ה' אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם [ולתפלתם שעה]. והשב את העבודה לדכיר ביתך ואשי ישראל ותפלתם [מהרה] באהבה תקבל בְּרִצּוֹן. ותהי לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

ותחזינה עינינו בשוכה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. [צורנו] צוֹר חַיִּינוּ. מִגֵּן יִשְׁעֵנו אַתָּה הוּא לְדֹר וָדֹר. נוֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ. וְעַל נְשֻׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָּךְ. וְעַל נְסִיךְ שְׂבָבָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נְפְלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָבָל עֵת. עָרַב וּבִקֵּר וְצַהֲרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תִמוּ חֲסָדֶיךָ. [כי] מְעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָּךְ:

וְעַל כָּלָם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמֵם [ויתנשא] שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכַתֵּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכַל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה. וַיִּהְלֹו [ויברכו] אֶת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת [לְעוֹלָם כִּי טוֹב]. הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סְלָה. [הָאֵל הַטּוֹב]: בְּרוּךְ אַתָּה ה'. הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. [חיים] חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אֲכִינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחַד [יחד] בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד. וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם (וְכָל טוֹב). וְטוֹב [יהיה] בְּעֵינֶיךָ [לְבְרַכְנוּ] [ו] לְכַרְךָ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כָּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשִׁלּוּמָךְ. [ברכ עז ושלום]:

בְּסִפְּרֵי חַיִּים. בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וּפְרָנְסָה טוֹבָה [וגזרות טובות. ישועות ונחמות]. נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה ה'.

הַמְּבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם. | בְּרוּךְ אַתָּה ה', עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

אֱלֹהֵינוּ נִצַּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׂפָתֵי מִדְּבַר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְּדָם. וְנַפְשֵׁי כְּעַפְּרָה לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדַּף נַפְשִׁי. וְכָל הַקָּמִים וְהַחוֹשְׁבִים עָלַי לְרָעָה. מְהֵרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיִנְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי: יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ ה' צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:

עֲשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאֲמָרוּ אָמֵן:

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה כִּימִינוּ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשֵׁנִים קְדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לָהּ מְנַחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם. כִּימֵי עוֹלָם וּכְשֵׁנִים קְדְמוֹנִיּוֹת:

\*\*אם אומרים את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן, יש לדלג ל"אבינו מלכנו" [עמוד 13]\*\*

\*\*IF ONE BEGAN RECITING THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, CONTINUE WITH אבינו מלכנו [PAGE 13]\*\*

# חזרת הש"ץ לשחרית

## CHAZZAN'S REPETITION FOR SHACHARIT

הערה לחזן – בתקופת הקורונה, עד כמה שאפשר, כדאי לקצר את זמן חזרת הש"ץ\*  
NOTE TO THE CHAZZAN – IN AN AGE OF COVID19, TO THE EXTENT POSSIBLE, BREVITY IS ENCOURGED

\*\*פותחים את הארון / THE ARK IS OPENED\*\*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וְפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְסוֹד חַכְמִים וְנְבוֹנִים. וּמְלַמֵּד דַּעַת מְבִינִים. אֲפֹתְחָה פִּי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחִלּוֹת וּלְחַנּוּן פָּנֵי מֶלֶךְ  
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים

\*\*סוגרים את הארון / THE ARK IS CLOSED\*\*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חַפְץ בְּחַיִּים. וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתָּה ה', מְגַן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי. מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: [מוריד הטל]:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל  
עַפְרָה מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים/הַרְחֵמֵן זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וּנְאַמֵּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה ה', מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

\*\*פותחים את הארון / THE ARK IS OPENED\*\*

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ

גִּבּוֹר וְנִעְרָץ דְּגוּל מְרַבֵּה

הוּא שָׁח וְנִהֵי וְצוּה וְנִבְרָא

זָכְרוּ לְנִצְחָה חַי עוֹלָמִים

מְהוֹר עֵינַיִם יוֹשֵׁב סֵתֵר

כְּתָרוֹ יְשׁוּעָה לְכוֹשׁוֹ צְדָקָה

מְעַטְהוֹ קְנָאָה נֶאֱפֵד נִקְמָה

סֵתֵרוֹ יִשְׂרָאֵל עֲצָתוֹ אֲמוּנָה

פְּעֻלָּתוֹ אֲמֵת צְדִיק וְיִשְׂרָאֵל

קְרוֹב לְקוֹרְאָיו בְּאֲמֵת רַם וּמִתְנַשֵּׂא

שׁוֹכֵן שְׁחָקִים תּוֹלָה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה

חַי וְקַיִם נוֹרָא וּמְרוֹם וְקָדוֹשׁ

\*\*סוגרים את הארון / THE ARK IS CLOSED\*\*

ביום א' / ON FIRST DAY / C/K – קו"ח – תעיר ותריע. להכרית כל מריע. ותקדש ביודעי להריע. קדוש:

ביום ב' / ON SECOND DAY / C/K – קו"ח – שפרו מעשיכם וברית לא תופה נאקתכם יאזין שחקים שפרה ותיטב ה' משור פה קדוש:

ובכן לך הפל וכתירו לא-ל עורך דין:  
לבוזן לכבות ביום דין: לגולה עמוקות בדין:  
לדובר מישרים ביום דין: להונה דעות בדין:  
לותיק ועשה חסד ביום דין: לזכר בריתו בדין:  
לחומל מעשיו ביום דין: לטהר חוסיו בדין:  
ליודע מחשבות ביום דין: לכובש פעסו בדין:  
ללזכש צדקות ביום דין: למחל עונות בדין:  
לגורא תהלות ביום דין: לסולח לעמוסיו בדין:  
לעונה לקוראיו ביום דין: לפועל רחמיו בדין:  
לצופה נסתרות ביום דין: לקונה עבדיו בדין:  
לרחם עמו ביום דין: לשומר אוהביו בדין: לתומך תמימיו ביום דין:

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה א-לוהינו מלך:

**קְדוּשָׁה / KEDUSHA**

**קְדוּשָׁה נוֹסַח אֲשַׁכְנֵה**

נקדש את שמך בעולם. בשם שמקדישים אותו בשמי מרום.  
כפתוב על יד גביאך.

וקרא זה אל זה ואמר:

**COTC / קו"ח-n**—קדוש קדוש קדוש ה' צבאות. מלא כל הארץ  
כבודו: אז בקול רעש גדול אדיר וחק. משמיעים קול. מתנשאים  
לעמת שרפים. לעמתם ברוך יאמרו:

**COTC / קו"ח-n**—ברוך כבוד ה' ממקומו:

ממקומך מלכנו תופיע. ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך.  
מתי תמלך בציון. בקרוב בימינו לעולם ועד תשבון. תתגדל  
ותתקדש בתוך וירושלים עירך לדר ודר ולנצח נצחים:  
ועינינו תראינה מלכותך בדבר האמור בשירי ענה.  
על ידי דוד משיח צדקך:

**COTC / קו"ח-n**—ומלך ה' לעולם. א-לוהינו: ציון לדר ודר.  
הללויה:

לדר ודר נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשתך נקדיש. ושבתך  
א-לוהינו מפנינו לא ימוש לעולם ועד. כי א-ל מלך גדול וקדוש  
אתה:

**קְדוּשָׁה נוֹסַח סִפְרָה**

נקדישך ונעריצך כנעם שיה סוד שרפי קדש. המשלשים לך  
קדשה. כפתוב על יד גביאך.

וקרא זה אל זה ואמר:

**COTC / קו"ח-n**—קדוש קדוש קדוש ה' צבאות. מלא כל הארץ  
כבודו: אז. בקול רעש גדול אדיר וחק. משמיעים קול. מתנשאים  
לעמת שרפים. לעמתם משבחים ואומרים:

**COTC / קו"ח-n**—ברוך כבוד ה' ממקומו:

ממקומך מלכנו תופיע. ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך.  
מתי תמלך בציון. בקרוב בימינו לעולם ועד תשבון.  
תתגדל ותתקדש בתוך וירושלים עירך לדר ודר ולנצח נצחים.  
ועינינו תראינה מלכותך בדבר האמור בשירי ענה.  
על ידי דוד משיח צדקך:

**COTC / קו"ח-n**—ומלך ה' לעולם. א-לוהינו: ציון לדר ודר.  
הללויה:

אתה קדוש ושמך קדוש. וקדושים בכל יום והללוך סלה.

כי א-ל מלך גדול וקדוש אתה:

לדר ודר המליכו לא-ל כי הוא לבדו מרום וקדוש:

ובכן ותקדש שמך ה' א-לוהינו על ישראל עמך ועל וירושלים  
עירך ועל ציון משכן כבודך ועל מלכות בית דוד משיחך ועל  
מכוונך והיכלך:

ובכן תן פחדך ה' א-לוהינו על כל מעשיך. ואימתך על כל מה שבראת. וייראוך כל המעשים. וישתחוו לפניך כל  
הברואים. ויעשו כלם אנגדה אחת לעשות רצונך בלבב שלם. כמו שידענו ה' א-לוהינו שהשלטן לפניך עז בידך  
וגבורה בימינה. ושמה גורא על כל מה שבראת:

ובכן תן כבוד ה' לעמך. תהלה ליראיך. ותקנה טובה לדורשיך. ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לארצך וששון  
לעירך. וצמיחת קרן לדוד עבדך. ועריכת גר לבן ישי משיחך. במהרה בימינו:



ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלזו. וחסידים ברנה יגילו ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה פלה כעשן תכלה כי תעביר ממשלת זרון מן הארץ:

ותמלך אתה הוא ה' אלוהינו מהרה לבדך על כל מעשיך בהר ציון משכן כבודך ובירושלים עיר קדשך ככתוב בדברי קדשך ומלך ה' לעולם אלוהיך ציון לדר ודר הללויה:

קדוש אתה ונורא שמך ואין אלוה מבלעדיך ככתוב ויגבה ה' צבאות במשפט, והאל הקדוש נקדש בצדקה: ברוך אתה ה' המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו ורצית בנו. ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיך וקרבתנו מלכנו לעבודתך ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת:

ותתן לנו ה' אלוהינו באהבה את יום הזכרון הזה יום תרועה מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים:

אלוהינו ואלוהי אבותינו יעלה ויבוא ויגיע ויראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים [טובים] ולשלום ביום הזכרון הזה. זכרנו ה' אלוהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים [טובים]. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו כי אל מלך חנון ורחום אתה:

אלוהינו ואלוהי אבותינו, מלך על כל העולם פלו בכבודך והנשא על כל הארץ ביקרך והופע בהדר גאון עזך על כל יושבי תבל ארצה וידע כל פעול. כי אתה פעלתו, ויבין כל יצור, כי אתה יצרתו, ויאמר כל אשר נשמה באפו, ה' אלוהי ישראל מלך ומלכותו בכל משלה: קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבענו מטובך ושמחנו [ושמה נפשנו] בישועתך וטהר לבנו לעבדך באמת, כי אתה אלוהים אמת ודברך אמת וקים לעד: ברוך אתה ה' מלך על כל הארץ, מקדש ישראל ויום הזכרון:

רצה ה' אלוהינו בעמך ישראל ובתפלתם [ולתפלתם שעה]. והשב את העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם [מהרה] באהבה תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:

ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים: ברוך אתה ה', המחזיר שכינתו לציון

#### קהל / CONGREGATION

מודים אנחנו לך שאתה הוא ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו, אלוהי כל בשר יוצרנו, יוצר בראשית, ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש, על שהחייטנו וקימתנו בן תחינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמור חקך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם, על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות:

#### חזן / CHAZZAN

מודים אנחנו לך שאתה הוא ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו לעולם ועד, [צורנו] צור חיינו, מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור גודך לך וגספר תהלתך על חיינו המסורים בך ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נפיק שבעל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבעל עת, ערב ובקר וצהרים, הטוב כי לא כלו רחמיה והמרחם, כי לא תמו חסדיך [כין] מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם [ויתנשא] שמך מלכנו תמיד לעולם ועד: וכתב לחיים טובים כל בני בריתך:  
וכל החיים יודוך סלה. ויהללו [ויברכו] את שמך הגדול באמת [לעולם כי טוב]. האל ישועתנו ועזרתנו סלה.  
[האל הטוב]: ברוך אתה ה', הטוב שמך וקדך נאה להודות:

אם אין כוהנים העולים לדוכן  
IF KOHANIM ARE NOT BLESSING THE PEOPLE

אל־לוהינו וא־לוהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים  
עם קדושיה, כאמור:

ברכה ה' וישמרה [כן יהיה רצון]

יאר ה' פניו אליה ויחנה [כן יהיה רצון]

ישא ה' פניו אליה וישם לה שלום [כן יהיה רצון]

אם יש כוהנים העולים לדוכן  
IF KOHANIM ARE BLESSING THE PEOPLE

אל־לוהינו וא־לוהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו  
כהנים [עם קדושיה, כאמור]:

הכוהן THE KOHEN: ברוך אתה ה' אל־לוהינו מלך העולם אשר  
קדשנו בקדשתו של אהרן ובניו לברך את עמו ישראל באהבה

ברכה ה' וישמרה: [אמן]

יאר ה' פניו אליה ויחנה: [אמן]

ישא ה' פניו אליה וישם לה שלום: [אמן]

שים שלום טובה וברכה. [חיים] חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמה. ברכנו אבינו כלנו כאחד [יחד]  
באור פניך. כי באור פניך נתת לנו ה' אל־לוהינו תורת חיים ואהבת חסד. וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום  
(וכל טוב). וטוב [יהיה] בעיניך [ולברכנו] את כל עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומה. [ברב עז  
ושלום]:

בספר חיים. ברכה ושלום. ופרנסה טובה. [ונגרות טובות. ישועות ונחמות]. נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך  
בית ישראל. לחיים טובים ולשלום:

ברוך אתה ה',

המברך את עמו ישראל בשלום.

ברוך אתה ה', עושה השלום.

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך. ה' צורי וגואלי:

## אבינו מלכנו AVINU MALKEINU

\*\*THE ARK IS OPENED / פותחים את הארון\*\*

(אבינו מלכנו חטאנו לפניך)  
אבינו מלכנו אין לנו מלך אלא אתה.  
אבינו מלכנו עשה עמנו למען שמך.  
אבינו מלכנו חדש עלינו שנה טובה.  
אבינו מלכנו בטל מעלינו כל גזרות קשות.  
אבינו מלכנו בטל מחשבות שונאינו.  
אבינו מלכנו הפר עצת אויבינו.  
אבינו מלכנו פלה כל צר ומשטין מעלינו.  
אבינו מלכנו סתם פיות משטינגו ומקטרנגו.  
אבינו מלכנו פלה דבר וחרב ורעב ושבי ומשחית (ועון) ושמד מבני בריתך.  
אבינו מלכנו מנע מגפה מנחלתך.  
אבינו מלכנו סלח ומחל לכל עונותינו.  
אבינו מלכנו מחה והעבר פשעינו וחטאתינו מנגד עיניך.  
אבינו מלכנו מהק ברחמיך הרבים כל שטרי חובותינו.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בְתִשְׁבֻּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחֹלֵי עַמֶּךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קָרַע רֵעַ גֵּזֵר דִּינֵנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְפָּלָה.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּת.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְבֵּךְ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הִרְם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ הִרְם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מִלֵּא יְדִינוּ מִבְּרִכּוֹתֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ מִלֵּא אֶסְמִינוּ שְׁבַע.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שָׁמַע קוֹלֵנוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרִצּוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ פָּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלָתֵנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכַר (י"ג זְכוּר אוּ זְכוּר), כִּי עָפַר אֲנַחְנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ נֹא אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ תְהֵא הַשְׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעַת רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קִדְשֶׁךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחִוּדֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבַמִּים עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ נָקַם נִקְמַת דָּם עַבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּךְ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ.  
 אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חַנּוּן וְעַנּוּן כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

\*\*סוגרים את הארון / THE ARK IS CLOSED\*\*



# קדיש שלם

## FULL KADDISH

יתגדל ויתקדש שמייה רבא. [אמן]

בעלמא די ברא, כרעותה. וימליך מלכותה, [ויצמח פרקנה, ויקרב משיחה - אמן] בתיכון וכיומיכון ובחיי  
דכל-בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן

[אמן, יהא שמייה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמיא]

יהא שמייה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמיא, יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל,  
שמה דקדשא בריך הוא [ברוך הוא].

לעלא לעלא מכל-ברכתא, שירתא, תשבחתא ונחמתא דאמירין בעלמא, ואמרו אמן. [אמן]

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא, ואמרו אמן [אמן]

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים [טובים] עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן [אמן]

עשה השלום במרומיו, הוא ועשה שלום עלינו, ועל כל-עמו ישראל, ואמרו אמן [אמן]

## שיר של יום

### PSALMS OF THE DAY

#### ביום השני SECOND DAY

היום יום שלישי בשבת שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

אל נקמות ה' אל נקמות הופיע: הנשא שפט הארץ השב גמול  
על גאים: עד מתי רשעים ה' עד מתי רשעים ועליו: וביעו ודברו  
עתק ותאמרו כל פעלי און: עמד ה' ונחלתה וענו: אלמנה  
וגר יתרגו ויתומים ורצחו: ואמרו לא יראה יה ולא יבין אלוהי  
ועקב: בינו בערים בעם וכסילים מתי תשכילו: הגטע און הלא ישמע  
אם יוצר עין הלא יביט: היסר גוים הלא יוכיח המלמד אדם דעת:  
ה' ידע מחשבות אדם כי המה הבל: אשרי הגבר אשר תיפסרנו יה  
ומתורתך תלמדנו: להשקיט לו מימי רע עד יכרה לרשע שחת: כי  
לא ישש ה' עמו ונחלתו לא יעוב: כי עד צדק ישוב משפט ואחריו  
כל ישרי לב: מי יקום לי עם מרעים מי יתנצב לי עם פעלי און: לולי  
ה' עזרתה לי כמעט שכנה דומה נפשי: אם אמרת מטה רגלי חסדך  
ה' יסעדני: ברב שרעפי בקרבי תנחומיך ישעשעו נפשי: היתברך  
כסא הוות יצר עמל עלי חק: וגודו על נפש צדיק ודם נקי ורשיעה:  
ויהי ה' לי למשגב ואלוהי לצור מחסי: וישב עליהם את אונם  
וברעתם יצמיתם יצמיתם ה' אלוהיני: לכו נרננה לה' נריעה לצור  
ישענו: נקדמה פניו בתודה בזמרות נריע לו: כי אל גדול ה' ומלך  
גדול על כל אלוהים:

#### ביום הראשון FIRST DAY

היום יום שלישי בשבת שבו היו הלויים אומרים בבית המקדש:

מזמור לאסף אלוהים נצב בעדת אל בקרב אלוהים ישפט:  
עד מתי תשפטו עול ופגני רשעים תשאו סלה: שפטו דל ונתום  
עני ורש הצדיקו: פלטו דל ואביון מיד רשעים הצילו: לא ידעו  
ולא יבינו בחשכה ויתהלכו ימוטו כל מוסדי ארץ: אני אמרתי  
אלוהים אתם ובני עליון כלכם: אכן כאדם תמותון וכאחד השרים  
תפלו: קומה אלוהים שפטה הארץ כי אתה תנחל בכל הגוים:

לְדוֹדָהּ ה' אֹרְרִי וְיִשְׁעֵי מִמִּי אִירָא. ה' מְעוֹז חַיִּי מִמִּי אֶפְחָד: בְּקִרְבִּי עָלִי מְרַעִים לְאָכַל אֶת בְּשָׂרִי. צָרִי וְאֹיְבֵי לִי הִמָּה בְּשָׁלוֹן וְנִפְלוּ: אִם תַּחֲנֶנּוּ עָלַי מִחֲנֵה לֹא יִירָא לְבִי. אִם תִּקְוֶם עָלַי מִלְחָמָה בּוֹזֵאת אֲנִי בּוֹטָח: אַחַת שְׁאֵלְתִי מֵאֵת ה'. אֹתָהּ אֶבְקֶשׁ. שִׁבְתִּי בְּבֵית ה' כָּל יְמֵי חַיִּי. לַחֲזוֹת בְּנֶגַע ה' וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ: כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֹכּוֹ בְּיוֹם רָעָה יִסְתִּירֵנִי בְּסֹתֵר אֶהְיֶה. בְּצוֹר יְרוֹמָמְנִי: וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַל אֹיְבֵי סְבִיבוֹתַי. וְאֶזְבְּחָה בְּאֶהְלֹו זִבְחֵי תְרוּעָה. אֲשִׁירָה וְאֶזְמַרְהָ לַה': שְׁמַע ה' קוֹלִי אֶקְרָא. וְחַנּוּנִי וְעֲנֻנִי: לֵךְ אָמַר לְבִי בְקֶשׁוֹ פָּנָי. אֶת פְּנֵיךְ ה' אֶבְקֶשׁ: אֵל תִּסְתַּר פְּנֵיךְ מִמֶּנִּי. אֵל תִּמַּךְ בְּאֶף עֲבָדְךָ. עֲזַרְתִּי הָיִיתָ. אֵל תִּטְשֵׁנִי וְאֵל תַּעֲזֹבֵנִי אֱ-לוֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי. וְה' יֹאסֶפְנִי: הוֹרֵנִי ה' דְּרָכְךָ וְנַחֲנֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרִי: אֵל תַּתְּנֵנִי בְּנַפְשׁ צָרִי. כִּי קָמוּ כִּי עַדִּי שָׁקַר וַיִּפַּח חָמָס: לוֹלֵא הָאֱמַנְתִּי לְרְאוֹת כְּטוֹב ה' בְּאֶרֶץ חַיִּים: קוֹה אֵל ה'. חֲזַק וַיֶּאֱמַן לְבָבְךָ וְקוֹה אֵל ה':

## קדיש יתום MOURNER'S KADDISH

יתגדל ויתקדש שמה רבא [אמן]. בעלמא די ברא כרעותה וימליך מלכותה [ויצמח פרקנה ויקרב משיחה - אמן].  
בחייוכו וביומיכו ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן:

[אמן, יהא שמייה רבא מברך לעלם לעלמי עלמיה]

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיה, יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא [ברוך הוא]. לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא.  
ואמרו אמן: [אמן]

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים [טובים] עלינו ועל כל ישראל. ואמרו אמן [אמן]

עושה השלום במרומו הוא ועשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן: [אמן]

## קריאת התורה TORAH READING

[אתה הראת לדעת. כי ה' הוא הא-לוהים. אין עוד מלבדו:]

אין כבוד בא-לוהים א-דני. ואין כמעשיך: מלכותך מלכות כל עולמים. וממשלתך בכל דר ודור: ה' מלך. ה' מלך. ה' מלך.  
ה' ימלך לעולם ועד: ה' עז לעמו יתן. ה' יברך את עמו בשלום:

אב הרחמים היטיבה ברצונך את ציון, תבנה חומות ירושלים, כי בך לבד בטהנו מלך א-ל רם ונשא אדון עולמים

\*\*פּוֹתַחִים אֶת הָאָרוֹן / \*\*THE ARK IS OPENED

ויהי בנסע הארון ויאמר משה. קומה ה' ויפצו איביך. וינסו משנאיך מפניך: כי מציון

תצא תורה. ודבר ה' מירושלים: ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשותו:

ה' א-ל רחום וחנון. ארך אפים ורב חסד ואמת: נצר חסד לאלפים. נשא עון ופשע וחטאה ונקה:

[THREE TIMES, IF TIME PERMITS / מאפשר]

רבנו של עולם מלא משאלותי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי (ותמחל לי על כל עונותי ועל כל עונות אנשי ביתי. מחילה בחסד מחילה ברחמים. וטהרני מחטאי ומעוני ומפשעי) וזכרני בזכרון טוב לפניך. ופקדני בפקדת ישועה ורחמים. וזכרני לחיים ארוכים לחיים טובים ולשלום. ופרנסה טובה וכלכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש. ועשר וכבוד וארך ימים להגות בתורתך ולקום מצותיה. ושכל ובינה להבין

ולחשכיל עמקי סודותיה. והפק רפואה שלמה לכל מכאובינו. ותברך את כל מעשה ידינו. ותגזר עלינו גזרות טובות ישועות ונתחמות. ובטל מעלינו כל גזרות קשות ורעות. ותן בלב המלכות ויועציה ושריה עלינו לטובה. אמן וכן יהי רצון: ואני תפילתי לך ה' עת רצון אֱלֹהִים בָּרַב חֲסֵדְךָ עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ:

[THREE TIMES, IF TIME PERMITS / מאפשר / אומרם שלוש פעמים אם הזמן מאפשר]

בברוך שמה דמרא עלמא. בריך כתרך ואתרך. יהא רעותך עם עמך ישראל לעלם. ופורקן ומינה אחזי לעמך בבית מקדשה. ולאמטוני לנא מטוב נהורך ולקבל צלותנא ברחמין. יהא רעוא קדמך דתוריה לן חיון בטיבותא. ולהוי אנא פקידא בגו צדיקיא. למרחם עלי ולמנטר ותי וית כל די לי ודי לעמך ישראל. אנת הוא זן לכלא ומפרנס לכלא. אנת הוא שליט על כלא. אנת הוא דשליט על מלכיא. ומלכותא דילך היא. אנא עבדא דקדשא בריך הוא דסגידנא קמה ומקמי דיקר אורייתא בכל עדן ועדן. לא על אנש רחיצנא ולא על בר אֱלֹהִין סמיכנא. אלא באֱלֹהִא דשמאי. דהוא אֱלֹהִא קשום ואורייתא קשום ונביאיה קשום. ומסגא למעבד טבון וקשום. בה אנא רחיין. ולשמה קדישא יקירא אנא אמר תשבחון. יהא רעוא קדמך דתפתח לבאי באורייתא. (ותיהב לי בגין דכרין דעבדין רעותך). ותשלים משאלין דלבאי ולבא דכל עמך ישראל. לטב ולחיון ולשלם. אמן:

CTC / in "ק" – שמע ישראל ה' אֱלֹהֵינו ה' אחד:

CTC / in "ק" – אחד הוא אֱלֹהֵינו. גדול אדונינו. קדוש ונורא שמו:

C / n – גדלו לה' אתי. ונרוממה שמו יחדו:

CO / ק" – לך ה' הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההודו כי כל בשמים ובארץ: לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש: רוקמו ה' אֱלֹהֵינו והשתחוו להם רגליו קדוש הוא: רוקמו ה' אֱלֹהֵינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש ה' אֱלֹהֵינו:

הגבאי / Gabbai – ונעזור ונגן ויושיע לכל החוסים בו ונאמר אמן. הכל הכו גדל לאֱלֹהֵינו ותנו כבוד לתורה. כהן קרב. נעמד (בן \_\_\_\_\_) הכהן ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו: ואתם הדבקים בה' אֱלֹהֵיכם חיים בכלכם היום:

עולה לפני עלייתו / OLEH BEFORE HIS ALIYA – ברכו את ה' המברך:

CTC / in "ק" – ברוך ה' המברך לעולם ועד:

עולה / Oleh – ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל העמים ונתן לנו את תורתו: ברוך אתה ה' גותן התורה:

עולה אחרי עלייתו / OLEH AFTER HIS ALIYA – ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינו מלך העולם אשר נתן לנו תורת אמת וחי עולם נטע בתוכנו: ברוך אתה ה' גותן התורה:

הגבאי / Gabbai – מי שברך את האבות הוא יברך את הבנים ונאמר אמן

## קריאת התורה ליום הראשון TORAH READING FOR THE FIRST DAY

כהן – א. וה' פקד את שרה, כֹּאשֶׁר אָמַר; וַיַּעַשׂ ה' לְשָׂרָה, כֹּאשֶׁר דָּבַר. ב. וַתַּחַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן, לְיֻזְקָיו, לְמוֹעֵד, אֲשֶׁר־דָּבַר אֱלֹהִים. ג. וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־שֵׁם־בְּנֵו הַנוֹלָד־לוֹ, אֲשֶׁר־יֻלְּדֵה־לוֹ שָׂרָה־יִצְחָק. ד. וַיִּמַּל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנֵו, בִּו־שְׁמֹנֶת יָמִים, כֹּאשֶׁר צִוָּה אֱתוֹ, אֱלֹהִים.

לוי – ה. וַאֲבָרָהָם, בִּו־מֵאֵת שָׁנָה, בְּהוֹלֵד לוֹ, אֶת יִצְחָק בְּנֵו. ו. וַתֹּאמֶר שָׂרָה־יִצְחָק, עָשָׂה לִי אֱלֹהִים: כָּל־הַשְּׁמַע, יִצְחָק־לִי. ז. וַתֹּאמֶר, מִי מֵלֵל לְאַבְרָהָם, הִינִיקָה בָנִים, שָׂרָה: כִּי־יֻלְּדֵתִי בּוֹ, לְיֻזְקָיו. ח. וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד, וַיִּגְמַל; וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתָּה גְדוֹל, בְּיוֹם הַגְּמֹל אֶת־יִצְחָק. ט. וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־בְּו־הַגֶּר הַמְּצֵרִית, אֲשֶׁר־יֻלְּדָה לְאַבְרָהָם־מִיִּצְחָק. י. וַתֹּאמֶר, לְאַבְרָהָם, גֵּרֶשׁ הָאִמָּה הַזֹּאת, וְאֶת־בְּנָהּ: כִּי לֹא יִרַשׁ בְּו־הָאִמָּה הַזֹּאת, עִם־בְּנֵי עִם־יִצְחָק. יא. וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד, בְּעֵינֵי אַבְרָהָם, עַל, אֹדֶת בְּנֵו. יב. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם, אַל־יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנְּעַר וְעַל־אִמְתּוֹ־כָּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלָיֶךָ שָׂרָה, שְׁמַע בְּקוֹלָהּ: כִּי בְיִצְחָק, יִקְרָא לָךְ יָרַע.

שלישי – יג. וְגַם אֶת־בְּו־הָאִמָּה, לְגוֹי אֲשִׁימוּנּוֹ: כִּי יָרַעַהּ, הוּא. יד. וַיִּשְׁכַּם אַבְרָהָם בְּבֹקֶר וַיִּקְחֶלֶחֶם וַחֲמַת מִים; וַיִּתֵּן אֶל־הַגֶּר שֵׁם עַל־שִׁכְמָהּ, וְאֶת־הַיֶּלֶד־וַיִּשְׁלַחַהּ; וַתֵּלֶד וַתֵּתֶע, בְּמִדְבַּר בָּאֵר שְׁבַע. טו. וַיִּכְלוּ הַמַּיִם, מִו־הַחֲמַת;

וּתְשַׁלַּח אֶת־הֵילֵךְ, תַּחַת אֶחָד הַשְּׂיִחִים. טז וּתְלַךְ וּתִשָּׁב לָהּ מִנְּגֵד, הִרְחַק כְּמִטְחוּי קִשְׁתָּ, כִּי אִמְרָהּ, אֶל־אֲרָאָה בְּמוֹת הֵילֵךְ; וּתִשָּׁב מִנְּגֵד, וּתִשָּׂא אֶת־קִלְעָהּ וּתְבַבֶּהּ. יז וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים, אֶת־קוֹל הַנְּעִיר, וַיִּקְרָא מִלְּאֵךְ אֱלֹהִים אֶל־הַגֵּר מִן־הַשָּׁמַיִם, וַיֹּאמֶר לָהּ מִה־לֵּךְ הָגֵר; אֶל־תִּירְאִי, כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנְּעִיר בְּאֲשֶׁר הוֹאֵשׂם. יח קוֹמִי שָׂאִי אֶת־הַנְּעִיר, וְהַחֲזִיקִי אֶת־יָדְךָ בּוֹ: כִּי־לְגוּי גָדוֹל, אֲשִׁימְנֶנּוּ. יט וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ, וַתֵּרָא בָּאֵר מַיִם; וּתְלַךְ וּתְמַלֵּא אֶת־הַחֲמַת, מַיִם, וּתִשָּׁק, אֶת־הַנְּעִיר. כ וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנְּעִיר, וַיְגַדְלֵהּ; וַיִּשָּׁב, בְּמִדְבָּר, וַיְהִי רַבָּה קִשְׁתָּ. כא וַיִּשָּׁב, בְּמִדְבַר פָּאָרוּ; וּתְקַח־לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה, מֵאַרְצֵי מִצְרַיִם.

**רביעי**—כב וַיְהִי, בַּעַת הַהוּא, וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכַל שַׂר־צַבָּאוֹ, אֶל־אַבְרָהָם לֵאמֹר: אֱלֹהִים עִמָּךְ, בְּכָל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה. כג וְעַתָּה, הַשְּׁבַעָה לִי בְּאֱלֹהִים הַנָּה, אִם־תִּשְׁקַד לִי, וּלְנִינִי וּלְנִכְדָי; כַּחֲסֹד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ, תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי, וְעַם־הָאָרֶץ, אֲשֶׁר־גָּרְתָהּ בָּהּ. כד וַיֹּאמֶר, אַבְרָהָם, אֲנֹכִי, אֲשָׁבַע. כה וְהוֹכַח אַבְרָהָם, אֶת־אַבְיִמֶלֶךְ, עַל־אֲדוּת בָּאֵר הַמַּיִם, אֲשֶׁר גָּלוּ עַבְדֵי אַבְיִמֶלֶךְ. כו וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ־לֹא יָדַעְתִּי, מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה; וְגַם־אַתָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִי, וְגַם אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי־בְלִתי הַיּוֹם. כז וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָה, וַיִּתֵּן לְאַבְיִמֶלֶךְ; וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם, בְּרִית.

**חמישי**—כח וַיֵּצֵב אַבְרָהָם, אֶת־שִׁבְעַת כַּבְּשֹׁת הַצֹּאן־לְבַדְהוֹן. כט וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ, אֶל־אַבְרָהָם: מָה הֵנָּה, שְׁבַע כַּבְּשֹׁת הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ, לְבַדְנָה. ל וַיֹּאמֶר־כִּי אֶת־שִׁבְעַת כַּבְּשֹׁת, תִּקַּח מִיָּדִי: בַּעֲבוּר תְּהִיָּה־לִי לְעֵדָה, כִּי חִפְרְתִי אֶת־הַבָּאֵר הַזֹּאת. לא עַל־כֵּן, קָרָא לְמָקוֹם הַהוּא־בָּאֵר שְׁבַע: כִּי שָׁם נִשְׁבַּעוּ, שְׁנֵיהֶם. לב וַיִּכְרְתוּ בְרִית, בְּבָאֵר שְׁבַע; וַיִּקַּם אַבְיִמֶלֶךְ, וּפִיכַל שַׂר־צַבָּאוֹ, וַיִּשְׁבוּ, אֶל־אֲרֶץ פְּלִשְׁתִּים. לג וַיִּטַּע אֲשֶׁל, בְּבָאֵר שְׁבַע; וַיִּקְרָא־שָׁם־בְּשֵׁם ה', אֶל עוֹלָם. לד וַיִּגַּר אַבְרָהָם בְּאֲרֶץ פְּלִשְׁתִּים, יָמִים רַבִּים.

## קריאת התורה ליום השני

### TORAH READING FOR THE SECOND DAY

**כה**—א וַיְהִי, אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, וְהָאֱלֹהִים, נָסָה אֶת־אַבְרָהָם; וַיֹּאמֶר אֵלָיו, אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הַנְּנִי. ב וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶדֶךָ אֶת־יִחִידְךָ אֲשֶׁר־אַהֲבַתָּ, אֶת־יִצְחָק, וְלֵךְ־לְךָ, אֶל־אֲרֶץ הַמִּצְרַיִם; וְהַעֲלֵהוּ שָׁם, לְעֵלָה, עַל אַחַד הַהָרִים, אֲשֶׁר אָמַר אֵלָיךָ. ג וַיִּשְׁכַּם אַבְרָהָם בְּבָקָה, וַיַּחֲבֹשׂ אֶת־חֲמֹרוֹ, וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נַעֲרָיו אִתּוֹ, וְאֵת יִצְחָק בְּנֵו; וַיִּבְקַע, עֵצֵי עֵלָה, וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ, אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים.

**לו**—ד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַמָּקוֹם־מֵרַחֵק. ה וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נַעֲרָיו, שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עַם־הַחֲמוֹר, וְאֲנִי וְהַנְּעִיר, נִלְכָּה עַד־כַּה; וְנִשְׁתַּחֲוֶה, וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם. ו וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֵצֵי הָעֵלָה, וַיִּשָּׂם עַל־יִצְחָק בְּנֵו, וַיִּקַּח בְּיָדוֹ, אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכָלֶת; וַיִּלְכּוּ שְׁנֵיהֶם, יַחְדָּו. ז וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו, וַיֹּאמֶר אָבִי, וַיֹּאמֶר הַנְּנִי בְנִי; וַיֹּאמֶר הֵנָּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים, וְאִיָּה הַשָּׂה, לְעֵלָה. ח וַיֹּאמֶר, אַבְרָהָם, אֱלֹהִים יִרְאֵה־לוֹ הַשָּׂה לְעֵלָה, בְּנִי; וַיִּלְכּוּ שְׁנֵיהֶם, יַחְדָּו.

**שלישי**—ט וַיָּבֹאוּ, אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים, וַיָּבֹן שָׁם אַבְרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ, וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים; וַיַּעֲקֵד, אֶת־יִצְחָק בְּנֵו, וַיִּשָּׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ, מִמַּעַל לְעֵצִים. י וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יָדוֹ, וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכָלֶת, לְשַׁחֵט, אֶת־בְּנֵו. יא וַיִּקְרָא אֵלָיו מִלְּאֵךְ ה', מִן־הַשָּׁמַיִם, וַיֹּאמֶר, אַבְרָהָם אַבְרָהָם; וַיֹּאמֶר הַנְּנִי. יב וַיֹּאמֶר, אֶל־תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־הַנְּעִיר, וְאֶל־תַּעֲשֶׂה לוֹ, מְאוֹמָה: כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי, כִּי־יִרְאֵה אֱלֹהִים אֶתָּה, וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בְּנֶדֶךָ אֶת־יִחִידְךָ, מִמֶּנִּי. יג וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו, וַיֵּרָא וְהִנֵּה־אֵיל, אַחַר נֶאֱחָז בְּסַבָּד בְּקִרְנָיו; וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאֵיל, וַיַּעֲלֵהוּ לְעֵלָה תַּחַת בְּנֵו. יד וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא, ה' יִרְאֵה, אֲשֶׁר יֹאמֶר הַיּוֹם, בְּהָר ה' יִרְאֵה.

**רביעי**—טו וַיִּקְרָא מִלְּאֵךְ ה', אֶל־אַבְרָהָם, שְׁנִית, מִן־הַשָּׁמַיִם. טז וַיֹּאמֶר, בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ה': כִּי, יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה, וְלֹא חֲשַׁכְתָּ, אֶת־בְּנֶדֶךָ אֶת־יִחִידְךָ. יז כִּי־בָרַךְ אַבְרָכָךָ, וְהִרְבָּה אַרְבָּה אֶת־זֶרְעֶךָ כַּכּוֹכָבִים

השמים, וכחול, אשר על־שפת הים; וירש זרעה, את שער איביו. יח והתברכו בזרעה, כל גויי הארץ, עקב, אשר שמעת בקלי. יט וישב אברהם אל־נערו, ויקמו וילכו יחדו אל־באר שבע; וישב אברהם, בבאר שבע.

**חמישי**—כִּוְיָהִי, אחרי הדברים האלה, ויגד לאברהם, לאמר: הנה ילדה מלכה גם־הוא, בניס־לנחור אחיד. כא את־עוז בְּכָרוֹ, ואת־בנו אחיו, ואת־קמואל, אבי ארם. כב ואת־כשד ואת־חזו, ואת־פלדש ואת־ידלה, ואת, בתואל. כג ובתואל, ילד את־רבקה; שמנה אלה ילדה מלכה, לנחור אחי אברהם. כד ופילגשו, ושמנה ראומה; ותלד גם־הוא את־טבח ואת־גחם, ואת־תחש ואת־מעכה.

## חצי קדיש CHATZI KADDISH

יתגדל ויתקדש שמייה רבא. [אמן]

בעלמא די ברא, כרעותה. וימליך מלכותה, [ויצמח פרקנת, ויקרב משיחה - אמן] בחייכון וביומיכון ובחיי דכל־בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן.

[אמן, יהא שמייה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמיא]

יהא שמייה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמיא וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל, שמה דקדשא בריך הוא [ברוך הוא]. לעלא לעלא מכל־ברכתא, שירתא, תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא, ואמרו אמן. [אמן]

מגביהים את הספר ואומרים: וזאת התורה, אשר שם משה לפני בני ישראל  
WHEN PICKING UP THE TORAH AND SEE THE LETTERS, IT'S CUSTOMARY TO SAY: וזאת התורה, אשר שם משה לפני בני ישראל

## מפטיר MAFTIR

א ובחדש השביעי באחד לחדש, מקרא־קדש יהיה לכם־כל־מלאכת עבדה, לא תעשו: יום תרועה, יהיה לכם. ב ועשיתם עלה לריח ניחח, להיפר בן־בקר אחד, איל אחד; כבשים בני־שנה שבעה, תמימים. ג ומנחתם־סלת, בלולה בשמן: שלשה עשרנים לפה, שני עשרנים לאיל. ד ועשרון אחד, לכבש האחד, לשבעת, הכבשים. ה ושעיר־עזים אחד, חטאת, לכפר, עליכם. ו מלבד עלת החדש ומנחתה, ועלת התמיד ומנחתה, ונספיקם, כמשפטים: לריח ניחח, אשה לה.

לפני קריאת ההפטרה, קורא ההפטרה מברך:

BEFORE READING THE HAFTARAH, THE READER SAYS

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בַּנְּבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה ה' הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמִשְׁנֵה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנְבִיאֵי הָאֱמֶת וְהַצְּדִק.



# הפטרה ליום הראשון

## HAFTARAH FOR THE FIRST DAY

א ויהי איש אחד מוֹהַרְמַתִים, צופים־מהר אַפְרַיִם; וישמו אַלְקָנָה בְּוִירְחָם בְּוֹאֲלֵיהוּא, בְּרִתְחוּ בְּרִצּוֹף־ אַפְרַתִי. ב וְלוֹ, שְׁתֵּי נָשִׁים־שָׁם אַחַת חֲנָה, וְשֵׁם הַשְּׁנַיִת פִּנְנָה; וְיֵהִי לַפִּנְנָה יְלָדִים, וְלִחֲנָה אִין יְלָדִים. ג וְעַלָּה הָאִישׁ הֵהוּא מְעִירוֹ מִיָּמִים יְמִימָה, לְהַשְׁתַּחֲוֹת וְלִזְבַּח לְה' צְבָאוֹת בְּשֵׁלָה; וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי־עֲלִי, חֲפְנִי וּפְנַחֲס, כְּהֻנִים, לְה'. ד וְיֵהִי הַיּוֹם, וַיִּזְבַּח אַלְקָנָה; וְנָתַן לַפִּנְנָה אֶשְׁתּוֹ, וְלִכְל־בְּנֵיהָ וּבְנוֹתֵיהָ־מְנוּת. ה וְלִחֲנָה, יָתַן מִנָּה אַחַת אֶפְיִם: כִּי אֶת־חֲנָה אָהַב, וְה' סָגַר רַחֲמָהּ. ו וְכַעֲסָתָה צִרְתָּה גַם־כַּעַס, בַּעֲבוּר הִרְעַמְתָּ: כִּי־סָגַר ה', בַּעַד רַחֲמָהּ. ז וְכֹן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה, מְדִי עֲלֹתָה בְּבֵית ה'־כֹּן, תִּכְעַסְנָה; וְתִבְכְּהָתֹאכֵל. ח וַיֹּאמֶר לָהּ אַלְקָנָה אִישָׁה, חֲנָה לָמָּה תִּבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי, וְלָמָּה, יִרַע לְבַבְךָ: הֲלוֹא אֲנֹכִי טוֹב לָךְ, מֵעֲשָׂרָה בָּנִים. ט וְתִקַּם חֲנָה, אַחֲרֵי אֲכָלָה בְּשֵׁלָה וְאַחֲרֵי שְׁתָּה; וְעֲלִי הִפְחֹן, יֵשֵׁב עַל־הַפֶּסֶא, עַל־מְזוּזוֹת, הִיכַל ה'. י וְהִיא, מֵרַת נֶפֶשׁ; וְתִתְפַּלֵּל עֲלֵהּ, וּבְכָה תִּבְכֶּה. יא וְתִדַּר נָדָר וְתֹאמֶה, ה' צְבָאוֹת אִם־רָאָה תִּרְאָה בְּעֵינֵי אִמְתָּךְ וּזְכַרְתִּי וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־אִמְתָּךְ, וְנִתְתָּה לְאִמְתָּךְ, זָרַע אֲנָשִׁים־וְנִתְתִּיו לְה' כְּלִימֵי חַיִּין, וּמוֹרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ. יב וְהִיָּה כִּי הִרְבִּיתָה, לְהַתְפַּלֵּל לַפְּנֵי ה'; וְעֲלִי, שְׁמַר אֶת־פִּיהָ. יג וְחֲנָה, הִיא מְדַבֶּרֶת עַל־לְבַב־רֶק שְׁפָתֶיהָ נְעוּת, וְקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמַע; וַיַּחֲשֹׁבָהּ עֲלִי, לְשִׁכְרָהּ. יד וַיֹּאמֶר אֲלֶיהָ עֲלִי, עַד־מָתִי תִשְׁתַּכְּרִין; הַסִּירִי אֶת־יַיְנֶךָ, מֵעֲלִיָּךְ. טו וְתַעַן חֲנָה וְתֹאמֶה, לֹא אֲדַנִּי, אִשָּׁה קִשְׁת־רוּחַ אֲנֹכִי, וַיִּין וְשָׁכַר לֹא שְׁתִּיתִי; וְאַשְׁפֹּךְ אֶת־נֶפְשִׁי, לַפְּנֵי ה'. טז אֶל־תִּתֵּן, אֶת־אִמְתָּךְ, לַפְּנֵי, בַּת־בְּלִיעַל: כִּי־מֵרַב שִׁיחִי וְכַעֲסִי, דִּבַּרְתִּי עַד־הִנֵּה. יז וַיַּעַן עֲלִי וַיֹּאמֶר, לְכִי לְשָׁלוֹם; וְאֶל־וְהִי יִשְׂרָאֵל, יָתַן אֶת־שְׁלֹתָךְ, אֲשֶׁר שְׁאַלְתָּ, מֵעַמּוֹ. יח וְתֹאמֶה, תִּמְצָא שְׁפָחָתְךָ חֹן בְּעֵינֶיךָ; וְתִלְדִּי הָאִשָּׁה לְדָרְכָהּ וְתֹאכֵל, וּפְנִיָּה לֹא־הִיוּ־לָהּ עוֹד. יט וַיִּשְׁכַּמוּ בַּבֶּקֶר, וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַפְּנֵי ה', וַיִּשְׁבוּ וַיָּבִאוּ אֶל־בֵּיתָם, הִרְמַתָּה; וַיִּדַע אַלְקָנָה אֶת־חֲנָה אֶשְׁתּוֹ, וַיִּזְכְּרָהּ ה'. כ וְיֵהִי לְתַקְפוֹת הַיָּמִים, וְתַהַר חֲנָה וְתִלְדִּי בָּן; וְתִקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל, כִּי מָה' שְׁאַלְתִּיו. כא וַיַּעַל הָאִישׁ אַלְקָנָה, וְכָל־בֵּיתוֹ, לִזְבַּח לְה' אֶת־זִבְחַ הַיָּמִים, וְאֶת־נְדָרוֹ. כב וְחֲנָה, לֹא עֲלֹתָה: כִּי־אָמְרָה לְאִישָׁה, עַד יִגְמַל הַנַּעַר וְהִבְאֵתִיו וְנִרְאָה אֶת־פְּנֵי ה', וַיִּשָׁב שָׁם, עַד־עוֹלָם. כג וַיֹּאמֶר לָהּ אַלְקָנָה אִישָׁה עָשִׂי הַטוֹב בְּעֵינֶיךָ, שְׁבִי עַד־גְּמִלְךָ אֶת־רֹאדִי יָקָם ה', אֶת־דְּבָרוֹ; וְתִשָּׁב הָאִשָּׁה וְתִינַק אֶת־בְּנָהּ, עַד־גְּמִלָּהּ אֶתּוֹ. כד וְתַעֲלֶהּ עִמָּה כַּאֲשֶׁר גְּמַלְתָּ, בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאִיפָה אַחַת קָמוּח וְנָבֵל יִין, וְתִבְאֶהוּ בֵּית־ה', שְׁלוֹ; וְהַנַּעַר, נַעַר. כה וַיִּשְׁחֲטוּ, אֶת־הַפָּרִי; וַיָּבִאוּ אֶת־הַנַּעַר, אֶל־עֲלִי. כו וְתֹאמֶר בִּי אֲדַנִּי, חִי נֶפֶשְׁךָ אֲדַנִּי; אֲנִי הָאִשָּׁה, הַנִּנְעָבֶת עִמָּכָה בָּזָה, לְהַתְפַּלֵּל, אֲלֵהּ. כז אֶל־הַנַּעַר הַזֶּה, הַתְּפַלְלָתִי; וַיָּתַן ה' לִי אֶת־שְׁאֵלָתִי, אֲשֶׁר שְׁאַלְתִּי מֵעַמּוֹ. כח וְגַם אֲנֹכִי, הִשְׁאֵלְתֶהוּ לְה', כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה, הוּא שְׁאוֹל לְה'; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שָׁם, לְה'. {ס}

א וְתִתְפַּלֵּל חֲנָה, וְתֹאמֶה, עֲלִי לְבִי בַּה', רַמָּה קָרְנֵי בַּה'; רַחֲב פִּי עַל־אוֹיְבֵי, כִּי שְׁמַחְתִּי בִישׁוּעָתְךָ. ב אִין־קְדוֹשׁ כַּה', כִּי אִין בְּלָתְךָ; וְאִין צוּר, כַּאֲלוֹהֵינוּ. ג אֶל־תִּרְבּוּ תְּדַבְּרוּ גְבוּהָ גְבוּהָ, יֵצֵא עֵתְךָ מִפִּיכֶם: כִּי אֶל דַּעוֹת ה', וְלֹא (וְלוֹ) נִתְכַּנּוּ עַלְלוֹת. ד קִשְׁת גְּבָרִים, חַתִּים; וְנִכְשָׁלִים, אָזְרוּ חֵיל. ה שְׁבַעִים בְּלָחֵם נִשְׁכְּרוּ, וְרַעֲבִים חִדְלוּ, עַד־עֲקָרָה יִלְדָה שְׁבַעָה, וְרַבַּת בָּנִים אֲמַלְלָהּ. ו ה', מִמִּית וּמְחִיָּה; מוֹרִיד שְׁאוֹל, וַיַּעַל. ז ה', מוֹרִישׁ וּמְעַשִּׂיר; מִשְׁפִּיל, אֶפְרָמוֹם. ח מְקִים מְעַפֵּר דָּל, מְאַשְׁפֵּת יָרִים אָבִיוֹ, לְהוֹשִׁיב עַם־נְדִיבִים, וְכַסָּא כְבוֹד יִנְחַלֵּם: כִּי לְה' מִצְקֵי אֶרֶץ, וַיִּשֶׁת עֲלֵיהֶם תִּבֵּל. ט רְגְלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמָה, וְרַשְׁעִים בַּחֲשָׁד יִדְמוּ: כִּי־לֹא בְכַח, יִגְבְּרֵהוּ אִישׁ. י ה' יַחַתוּ מְרִיבּוֹ, עָלוּ בְּשָׁמַיִם יִרְעַם־ה', יָדִין אֶפְסֵי־אֶרֶץ; וַיִּתְּנוּ־עוֹ לְמַלְכוֹ, וַיִּרְם קָרוֹ מְשִׁיחוֹ.

# הפטרה ליום השני

## HAFTARAH FOR THE SECOND DAY

כא כה, אָמַר ה', מִצָּא חוֹ בַמִּדְבָּר, עִם שְׂרִידֵי חָרָב; הַלּוֹד לְהַרְגִיעוֹ, יִשְׂרָאֵל. ב מֵרְחוֹק, ה' נִרְאָה לִי; וְאַהֲבַת עוֹלָם אֶהְבֶּתִּיךָ, עַל־כֵּן מִשְׁכַּתִּיךָ חֹסֵד. ג עוֹד אֶבְנֶה וְנִבְנִית, בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל: עוֹד תַּעֲדִי תַפִּיחַ, וְיִצְאֵת בְּמַחֹל מִשְׁחָקִים. ד עוֹד תִּטְעֵי כֶרְמִים, בְּהָרֵי שְׁמֶרוֹן; נָטְעוּ נְטָעִים, וְחָלְלוּ. ה כִּי יִשְׁיוּם, קָרְאוּ נִצְרִים בְּהַר אֶפְרָיִם; קוֹמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן, אֱלֹהֵי אֱלֹהֵינוּ. {פ} ו כִּי־כֹה אָמַר ה', רְנוּ לִיעֶקֶב שְׁמִיחָה, וְצַהֲלוּ, בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם; הִשְׁמִיעוּ הַלְלוּ, וְאָמְרוּ, הוֹשִׁעַ ה' אֶת־עַמּוֹ, אֶת שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל. ז הֲנִנִּי מִבֵּיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן, וְקִבְצֵתֵם מִיַּרְכְּתֵי־אֶרֶץ־בָּם עוֹר וּפְסָח, הָרָה וְיִלְדַת יַחֲדוּ: קֹהֵל גְּדוֹל, יָשׁוּבוּ הִנֵּה. ח בְּכִי יִבְאוּ, וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילִם־אוֹלִיכִם אֶל־נַחְלֵי מַיִם, בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא יִפְשְׁלוּ בָהּ: כִּי־הֵייתִי לְיִשְׂרָאֵל לֵאב, וְאֶפְרָיִם בְּכִרִי הוּא. {ס} ט שְׁמַעוּ דְבַר־ה' גּוֹיִם, וְהִגִּידוּ בְּאֵיִם מִמֶּרְחָק; וְאָמְרוּ, מִזֶּרֶחַ יִשְׂרָאֵל יִקְבְּצֵנוּ, וְשִׁמְרוּ, כְּרַעַה עֲדָרוֹ. י כִּי־פָדָה ה', אֶת־יעֶקֶב; וְגֵאלוֹ, מִיַּד חֹזֵק מִמֶּנּוּ. יא וּבְאוּ, וְרִנְנוּ בְּמִרוֹם־צִיּוֹן, וְנִהְרֹו אֶל־טוֹב ה' עַל־דָּגוֹן וְעַל־תִּירֹשׁ וְעַל־יִצְהָרָה, וְעַל־בְּנֵי־צֹאן וּבִקְרָה; וְהִיִּתְהָ נִפְשָׁם כַּגֹּן רוּחַ, וְלֹא־יִוָּסְפוּ לְדַאֲבָה עוֹד. יב אִו תִּשְׁמַח בְּתוֹלָה בְּמַחֹל, וּבְחָרִים וּזְקֵנִים יַחֲדוּ; וְהַפְכַתִּי אֶבְלָם לְשִׁשׁוֹן וְנַחֲמַתִּים, וְשִׁמְחַתִּים מִיְּגוֹנָם. יג וְרוּיִתִי נִפְשׁ הַכְּהֻנִּים, דָּשׁוּ; וְעַמִּי אֶת־טוֹבֵי יִשְׁבְּעוּ, נְאֻם־ה'. {ס} יד כֹּה אָמַר ה', קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְכִי תִמְרוּרִים־רַחֵל, מִבְּכָה עַל־בְּנֵיהָ; מֵאֲנָה לְהִנָּחַם עַל־בְּנֵיהָ, כִּי אֵינֶנּוּ. {ס} טו כֹּה אָמַר ה', מִנְעִי קוֹלְךָ מִבְּכִי, וְעֵינֶיךָ, מִדְּמָעָה: כִּי יִשְׁכַּר לַפְּעֻלְתֶּךָ נְאֻם־ה', וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב. טז וַיִּשְׁתַּקֹּוה לְאַחֲרֵיתֶךָ, נְאֻם־ה'; וְשָׁבוּ בָנִים, לְגִבּוֹלָם. {ס} יז שְׁמוֹעַ שְׁמַעְתִּי, אֶפְרָיִם מֵתְנוּדָה, יִשְׂרָתִנִּי וְאוֹסָה, כְּעַגֵּל לֹא לָמַד; הִשְׁבֵּנִי וְאֲשׁוּבָה, כִּי אֶתָּה ה' אֱלֹהֵי. יח כִּי־אַחֲרֵי שׁוּבִי, נַחֲמַתִּי, וְאַחֲרֵי הוֹדַעִי, סִפְקַתִּי עַל־יָרֵךְ; בִּשְׁתִּי וְגַם־נִכְלַמְתִּי, כִּי נִשְׁאַתִּי חֲרַפְתָּ עֵוְרֵי יֵט הָבוּ יִקִּיר לִי אֶפְרָיִם, אִם יֵלֵד שְׁעִשְׁעִים־כִּי־מִדֵּי דְבָרֵי בּוֹ, זָכַר אֲזַכְּרֶנּוּ עוֹד; עַל־כֵּן, הָמוּ מַעִי לִוְדַחֵם אֶרְחַמְנוּ, נְאֻם־ה'. {ס}

לאחר קריאת ההפטרה, הקורא אומר

AFTER READING THE HAFTARAH, THE READER SAYS

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל הָעוֹלָמִים, צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנְּאֻמָּן, הַאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם, שְׁכָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק. נְאֻמָּן אַתָּה הוּא ה' אֱלֹהֵינוּ וְנִאֻמָּנִים דְּבָרֶיךָ, וְדַבֵּר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲרָיִךְ לֹא יִשׁוּב רִיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן (וְרַחֲמָן) אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה ה', הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיִּינוּ, וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה ה' מִשְׁמַח צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ:

שְׁמַחְנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֲבָדְךָ, וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחָךָ, בְּמַהֲרָה יָבֹא וְיַגִּיל לָבֵנוּ. עַל כִּסְאוֹ לֹא יִשָּׁב זָר וְלֹא יִנְחַלוּ עוֹד אַחֲרָיִם אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קִדְשֶׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שְׁלֹא יִכְבֶּה גֵרוֹ לְעוֹלָם וְעַד: בְּרוּךְ אַתָּה ה' מֶלֶךְ דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוּדָה, וְעַל הַנְּבִיאִים, וְעַל יוֹם הַזְּכוּרֹן הַזֶּה. שְׁנַתָּת לָנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ לְכַבוֹד וּלְתַפְאָרַת: עַל־הַכֹּל ה' אֱלֹהֵינוּ. אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּכִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד. וְדַבְּרָה אֱמֶת וְקִיָּם לְעַד: בְּרוּךְ אַתָּה ה'. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל יוֹם הַזְּכוּרֹן:

## תפילה לשלום מדינת ישראל PRAYER FOR THE WELFARE OF ISRAEL

אבינו שבשמים, צור ישראל וגואלו, בָּרַךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל, ראשית צמיחת גְּאֻלְתָּנוּ. הֲגֵן עֲלֵיהָ בְּאֲבֵרַת חֶסֶדְךָ, וּפְרֵשׁ עֲלֵיהָ סֶפֶת שְׁלוֹמָךָ, וּשְׁלַח אוֹרְךָ וְאִמְתְּךָ לְרֵאשִׁיחַ, שְׂרִיחַ וְיוֹעֵצִיחַ, וְתִקְנֶנּוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ. חֲזַק אֶת יְדֵי מַגְנֵי אֶרֶץ קְדֻשָׁנוּ, וְהִנְחִילֵם אֱ-לֹהֵינוּ יְשׁוּעָה וְעִמְרַת נְצִיחוֹן תְּעַטְרֵם, וְנַתַּת שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ, וְשִׂמְחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֵיהָ.

וְאֵת אֲחֵינוּ כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל, פֶּקֶד נָא בְּכָל אֲרָצוֹת פְּזוּרֵיהֶם, וְתוֹלִיכֶם מֵהֲרָה קוֹמְמוֹת לְצִיּוֹן עִירְךָ וְלִירוּשָׁלַיִם מִשְׁפַּן שְׁמֶךָ, כְּכַתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ: "אִם יִהְיֶה נִדְחָךְ בְּקִצֵּה הַשָּׁמַיִם, מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ ה' וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ וְהִבִּיאֶךָ ה' אֱ-לֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְרָשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירְשָׁתָהּ, וְהִיטְבֶךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ. וְמֵל ה' אֱ-לֹהֶיךָ אֶת לִבְבְּךָ וְאֶת לִבְבֵי זְרַעֲךָ לְאַהֲבָה אֶת ה' אֱ-לֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ"

וַיַּחַד לְבַבְנוּ לְאַהֲבָה וְלִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ, וּלְשִׁמּוֹר אֶת כָּל דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ, וּשְׁלַח לָנוּ מֵהֲרָה בֶּן דָּוִד מְשִׁיחַ צִדְקָךָ, לְפָדוֹת מַחְכֵי קִיץ יְשׁוּעָתְךָ. הוֹפֵעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עֲזָךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אֲרָצְךָ, וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאֶפֶס: "ה' אֱ-לֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְלֶךְ, וּמְלִכּוֹתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה!" אָמֵן סְלָה.

## תפילה לשלום חיילי צה"ל וכוחות הביטחון של מדינת ישראל PRAYER FOR THE WELFARE OF ISRAEL'S SECURITY FORCES

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב, הוא יברך את חילי צבא ההגנה לישראל ואנשי כחות הבטחון, העומדים על משמר ארצנו וערי אֱ-לֹהֵינוּ, מִגְּבוּל תְּלִבְנוֹן וְעַד מִדְּבַר מִצְרַיִם, וּמִן הַיָּם הַגָּדוֹל עַד לְבוֹא הָעֶרְבָה וּבְכָל מְקוֹם שָׁהֵם, בִּיבֻשָׁה בְּאוֹר וּבַיָּם.

יתן ה' אֶת אוֹיְבֵינוּ הַקָּמִים עֲלֵינוּ נִגְפִים לְפָנֵיהֶם! הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר וַיַּצִּיל אֶת חֵילֵינוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה, וּמִכָּל נֹגַע וּמַחֲלָה, וַיְשַׁלַּח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם. יְדַבֵּר שׁוֹנְאֵינוּ תַחֲתֵיהֶם, וַיְעַטְרֵם בְּכֶתֶר יְשׁוּעָה וּבְעִמְרַת נְצִיחוֹן. וַיְקִים בָּהֶם הַכְּתוּב: "כִּי ה' אֱ-לֹהֵיכֶם הֵהָלַךְ עִמָּכֶם, לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם אוֹיְבֵיכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם". וְנֹאמַר: "אָמֵן".

# תקיעת שופר

## TEKIAT SHOFAR

את השורות הבאות אומר החזן שורה-שורה ואחריו הקהל [אם הזמן מאפשר].

THE FOLLOWING IS RECITED LINE BY LINE, CHAZZAN, THEN CONGREGATION [IF TIME PERMITS]

מִן הַמִּצַּר קָרָאתִי יְיָהּ עֲנֵנִי בְּמִרְחַב יְיָהּ:  
 וְלִי שְׂמֵעֵת, אֵל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ לְרוֹחֹתַי לְשׁוֹעֵתַי:  
 רֵאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֵת, וְלַעֲוֹלָם כָּל מִשְׁפַּט צְדָקָךָ:  
 עֲרַב עֲבָדְךָ לְטוֹב, אֵל יַעֲשֶׂקֵנִי יְדִים:  
 שֵׁשׁ אֲנֹכִי עַל אֲמַרְתֶּךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רַב:  
 טוֹב טַעַם וְדַעַת לְמַדְנִי, כִּי בְּמִצּוֹתֶיךָ הָאֲמֻנָתִי:  
 נִדְבֹוֹת פִּי רִצָּה נָא ה', וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי:  
 נֹאמֵר ע"י הַתּוֹקֵעַ בְּלִבּוֹ  
 עֲלֵה אֱלֹהִים בְּתְרוּעָה, ה' בְּקוֹל שׁוֹפָר:

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶּה הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְצִוְּנוּ לְשִׁמּוֹעַ קוֹל שׁוֹפָר.  
 בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶּה הָעוֹלָם, שֶׁחֲחִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעֵנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה.

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶּה הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְצִוְּנוּ לְשִׁמּוֹעַ קוֹל שׁוֹפָר.  
 בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶּה הָעוֹלָם, שֶׁחֲחִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעֵנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה.

תקיעה - שברים - תקיעה	תקיעה - שברים - תקיעה	תקיעה - שברים - תקיעה
תקיעה - שברים - תקיעה	תקיעה - שברים - תקיעה	תקיעה - שברים - תקיעה
תקיעה - שברים - תקיעה גדולה	תקיעה - שברים - תקיעה	תקיעה - שברים - תקיעה

את השורות הבאות אומר החזן שורה-שורה ואחריו הקהל [אם הזמן מאפשר].

THE FOLLOWING IS RECITED LINE BY LINE, CHAZZAN, THEN CONGREGATION [IF TIME PERMITS]

אֲשֶׁרִי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה, ה' בְּאוֹר פְּנֵיהֶם יִהְלְכוּ:  
 בְּשִׂמְחָה וְגִילּוֹן כָּל הַיּוֹם, וּבְצִדְקָתְךָ יְרוּמוּ:  
 כִּי תִפְאַרֵת עֲזָמוֹ אַתָּה, וּבְרִצּוֹנְךָ תְרוּם קַרְנֵנוּ:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלְלוּךָ סְלָה:  
 אֲשֶׁרִי הָעָם שִׂכְכָה לוֹ. אֲשֶׁרִי הָעָם שֶׁה' אֱלֹהֵינוּ:  
 תִּהְלֵה לְדוֹד. אֲרוּמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ. וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֵד:  
 בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָ. וְאַהֲלֵלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֵד:  
 גְּדוֹל ה' וּמְהִלָּל מְאֹד. וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר:  
 דוֹר לְדוֹר יִשְׂבַּח מַעֲשֵׂיךָ. וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ:  
 הַדָּר כְּבוֹד הַיּוֹדֶה. וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
 וְעִזּוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ. וּגְדֹלְתְךָ אֲסַפְּרָנָה:  
 זְכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיַעוּ. וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּמוּ:  
 חֲנוּן וְרַחוּם ה'. אֲרָה אֶפִּים וְגִדְל חֶסֶד

טוב ה' לכל ורחמיו על כל מעשיו:  
 יודוך ה' כל מעשיך וחסידך יברכוכה:  
 כבוד מלכותך יאמרו. וגבורתך ידברו:  
 להודיע לבני האדם גבורתיו. וכבוד הדר מלכותו:  
 מלכותך מלכות כל עולמים. וממשלתך בכל דור ודור:  
 סומך ה' לכל הנפלים. וזוקף לכל הכפופים:  
 עיני כל אליך ישברו. ואתה גותן להם את אכלם בעתו:  
 פותח את ידך. ומשביע לכל חי רצון:  
 צדיק ה' בכל דרכיו. וחסיד בכל מעשיו:  
 קרוב ה' לכל קראיו. לכל אשר יקראהו באמת:  
 רצון יראיו ועשה. ואת שועתם ישמע ויושיעם:  
 שומר ה' את כל אהביו. ואת כל הרשעים ישמיד:  
 תהלת ה' ידבר פי ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד:  
 ואנחנו נברך יְהוָה מעתה ועד עולם. הללויה:

יהללו את שם ה' כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ ושמים, וירם קרן לעמו תהלה לכל חסידיו לבני ישראל עם קרבו הללויה.

לדוד מזמור לה' הארץ ומלואה תכל וישכי בה: כי-הוא על-ימים יסדה ועל-נהרות יכוננה: מי-יעלה בהר-ה' ומי-יקום במקום קדשו:  
 נקי כפים ובר-לבב אשר לא-נשא לשוא נפשי ולא נשבע למרמה: ישא ברכה מאת ה' ויצדקה מא-לוהי ישעו: זה דור דרשיו מבקשי פניך  
 יעקב סלה: שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד: מי זה מלך הכבוד ה' עוזו וגבור ה' גבור מלחמה: שאו שערים  
 ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד: מי הוא זה מלך הכבוד ה' צבאות הוא מלך הכבוד סלה:

ובנהה יאמר שוכה ה' רבבות אלפי ישראל: קומה ה' למנוחתך. אתה וארון עזך: כהניך ילבשו צדק. וחסידך ירננו: בעבור דוד עבדך אל  
 תשב פני משיחך: כי לקח טוב נתתי לכם. תורתו אל תעזבו: עין חיים היא למחזיקים בה. ותמכיה מאשר: דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה  
 שלום: השיבנו ה' אליך ונשובה. חדש ימינו בקרבם:

## חצי קדיש CHATZI KADDISH

יתגדל ויתקדש שמייה רבא. [אמן]

בעלמא די ברא, כרעותה. וימליך מלכותה, [ויצמח פרקנה, ויקרב משיחה - אמן] בחייכון וביומיכון ובחיי  
 דכל-בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן.

[אמן, יהא שמייה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמא]

יהא שמייה רבא מברך, לעלם לעלמי עלמא יתברך וישתבח  
 ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל, שמה דקדשא בריך הוא [ברוך הוא].  
 לעלא לעלא מכל-ברכתא, שירתא, תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא, ואמרו אמן. [אמן]



# תפילת העמידה למוסף

## AMIDAH FOR MUSAF

יש לומר את כל תפילת העמידה בלחש. רק אם ההנחיות הרפואיות הופכות את אמירת חזרת הש"ץ לבלתי אפשרית, יש לומר את תחילת תפילת העמידה מילה במילה עם החזן עד אחרי קדושה.

RECITE SILENTLY AT YOUR OWN PACE. IF TIME IS OF THE ESSENCE, DUE TO MEDICAL REGULATIONS NOT ALLOWING THE CHAZZAN'S REPETITION. RECITE WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN UNTIL AFTER "KEDUSHA" BELOW.

כי שם ה' אקרא הבו גדל לא-לוהינו:  
אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

ברוך אתה ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: זְכַרְנוּ לַחַיִּים. מְלַךְ חַפְצֵן בַּחַיִּים. וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים:

מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתָּה ה', מְגַן אֲבֹתֵינוּ:

אתה גבור לעולם אֲדֹנָי, מְהִיָּה מְתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: [מוריד הטל]:

מְכַלְכֵל חַיִּים בַּחֶסֶד. מְחַיֶּה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָה. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרָתוֹ וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֲמִים/הַרְחֲמֵן זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים: בְּרוּךְ אַתָּה ה'. מְחַיֶּה הַמְתִּים:

אם תפילת העמידה לא נאמרת מילה במילה עם החזן, יש לדלג ל"אתה קדוש".

\*\*IF NOT RECITING THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, CONTINUE WITH **קדוש** \*\*

### קדושה / KEDUSHA

#### קדושה נוסח ספרד

כְּתוּב יִתְנוּ לָךְ, ה' אֱלֹהֵינוּ מְלֹאכִים הַמוֹנִי מַעֲלָה. עִם עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטֵּה: יַחַד כָּלֶם קִדְשָׁה לָךְ יִשְׁלֹשׁוּ כְּדָבָר הָאֲמוּר:  
עַל יָד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

COTC / קו"ח— קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֹא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם. מִשְׁרָתוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אִיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ. לְעַמְתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

COTC / קו"ח— בְּרוּךְ כְּבוֹד ה' מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמָיו לְעַמּוֹ. וַיִּחַן עִם הַמִּיחְדִּים שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֵּר בְּכָל יוֹם תְּמִידָה. פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

COTC / קו"ח— שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד:

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ. הוּא מְלַכְנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יוֹשִׁיעֵנוּ וַיִּגְאֹלֵנוּ שְׁנִית וַיִּשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי לְאִמְרָה. הֵן גְּאֻלְתֵּי אֲתֶכֶם אַחֲרֵית כְּרִאשִׁית לְהוֹיֹת לָכֶם לֹא-לוֹהִים: אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם

אֲדִיר אֲדִירְנוּ ה' אֲדִינֵנוּ מֵה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהִיָּה ה' לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד

C / n— וּבְדַבְּרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוּב לְאִמְרָה:

COTC / קו"ח— יְמִלְךָ ה' לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר. הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ. וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יִהְלָלוּךָ סְלָה. כִּי אֵל מְלַךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה:

יש לומר מ"ובכן תן פחדך" ועד "והאל הקדוש נקדש בצדקה" בלחש ולהמתין לחזן.

UNTIL **ובכן תתקדש שמך** RECITE SILENTLY FROM

AND WAIT THERE FOR THE CHAZZAN **והאל הקדוש נקדש בצדקה**

#### קדושה נוסח אשכנז

נְעַרְיָךָ וּנְקִדְיָשֶׁךָ כְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפִי קִדְשׁ הַמְקַדְּשִׁים שְׁמֶךָ בְּקִדְשׁ כְּפָתוּב עַל יָד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

COTC / קו"ח— קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֹא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם. מִשְׁרָתוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אִיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יִאֲמְרוּ:

COTC / קו"ח— בְּרוּךְ כְּבוֹד ה' מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיִּחַן עִם הַמִּיחְדִּים שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֵּר בְּכָל יוֹם תְּמִידָה. פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

COTC / קו"ח— שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד:

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ. הוּא מְלַכְנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי. לְהוֹיֹת לָכֶם לֹא-לוֹהִים: אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם: אֲדִיר אֲדִירְנוּ ה' אֲדִינֵנוּ מֵה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהִיָּה ה' לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד

אֲדִיר אֲדִירְנוּ ה' אֲדִינֵנוּ מֵה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהִיָּה ה' לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד

C / n— וּבְדַבְּרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוּב לְאִמְרָה:

COTC / קו"ח— יְמִלְךָ ה' לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר. הַלְלוּיָהּ:

לְדוֹר וָדוֹר נְגִיד גְּדֻלָּה וְלִנְצַח נְצֻחִים קִדְשֶׁךָ נְקַדִּישׁ. וּשְׁבַחְךָ אֱלֹהֵינוּ מְפִינּוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מְלַךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה:

יש לומר מ"ובכן תן פחדך" ועד "והאל הקדוש נקדש בצדקה" בלחש ולהמתין לחזן.

UNTIL **ובכן תתקדש שמך** RECITE SILENTLY FROM

AND WAIT THERE FOR THE CHAZZAN **והאל הקדוש נקדש בצדקה**



אתה קדוש ושמך קדוש. וקדושים בכל יום יהללוך סלה. [כי אל מלך גדול וקדוש אתה:]

[לדר ודר המליכו לא-ל כי הוא לבדו מרום וקדוש:

ובכן ותקדש שמך ה' א-לוהינו על ישראל עמך ועל ירושלים עירך ועל ציון משכן כבודך ועל מלכות בית דוד משיחך ועל מכוונך והיכלך:]

ובכן תן פחדך ה' א-לוהינו על כל מעשיך ואימתך על כל מה שבראת, וייראוך כל המעשים, וישתחוו לפניך כל הברואים, ויעשו כלם אגדה אחת לעשות רצונך בלבב שלם, שידענו ה' א-לוהינו שהשלטן לפניך עז בידך וגבורה בימינך ושמך גורא על כל מה שבראת:

ובכן תן כבוד ה' לעמך תהלה ליראיך ותקנה טובה לדורשיך ופתחון פה למינחלים לך שמחה לארצך וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך ועריכת נר לבן ושי משיחך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים ועלוי וחסידים ברנה יגילו ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה פלה בעשן/בעשן תכלה כי תעביר ממשלת זדון מן הארץ:

ותמלך אתה הוא ה' א-לוהינו מהרה לכךך על כל מעשיך בהר ציון משכן כבודך ובירושלים עיר קדשך כפתוב כדברי קדשך ומלך ה' לעולם א-לוהיך ציון לדר ודר הללויה:

קדוש אתה וגורא שמך ואין א-לוא מבלעדיך כפתוב ויגבה ה' צבאות במשפט

אם אמרו את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן, יש להמתין לחזן ולומר את סיום הברכה יחד איתו.

IF RECITING WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, WAIT UNTIL THE CHAZZAN RESUMES HERE, AND RECITE TOGETHER WITH THE CHAZZAN

## **\*\*והאל הקדוש נקדש בצדקה: ברוך אתה ה', המלך הקדוש:\*\***

אם תפילת העמידה נאמרת מילה במילה עם החזן [וכן אם מנהג הקהילה לתקוע בשופר גם בתפילה בלחש], יש להמשיך בלחש עד "ברוך אתה... מקדש ישראל ויום הזיכרון" [עמוד 27] ולהמתין לתקיעת השופר.

IF RECITING WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN [OR IF THE CUSTOM OF YOUR SHUL IS TO SOUND THE SHOFAR DURING THE SILENT AMIDAH], CONTINUE SILENTLY UNTIL THE CHAZZAN [PAGE 27] AND WAIT SILENTLY TILL THE SHOFAR IS SOUNDED

אתה בחרתנו מכל העמים, אהבת אותנו ורצית בנו, ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיך וקרבנתנו מלפנו לעבודתך ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת:

ותתן לנו ה' א-לוהינו באהבה את יום הזכרון הזה, יום תרועה מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים:

ומפני הטאנו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתנו ואין אנהנו יכולים לעשות חובותינו בבית בחרתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני ה' שגשתלחה במקדשך: יהי רצון מלפניך ה' א-לוהינו וא-לוהי אבותינו מלך רחמן שתשוב ותרחה עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים, ותבנהו מהרה ותגדל כבודו: אבינו מלפנו, גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה, והופע והנשא עלינו לעיני כל חי וקרב פזורינו מבין הגוים, ונפוצותינו כנס מירבתי ארץ: והביאנו לציון עירך ברנה, ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם, ושם נעשה לפניך את קרבנות חובותינו תמידים כסדרם ומוספיים כהלכתם: ואת מוספי יום הזכרון הזה נעשה ונקריב לפניך באהבה כמצות רצונך כמו שכתבת עלינו בתורתך על ידי משה עבדך מפי כבודך כאמור:

ובחדש השביעי באחד להחדש מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבודה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם: ועשיתם עלה לריח ניחח לה' פר בן בקר אחד איל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים: ומנחתם ונספיהם כמדבר שלשה עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל ועשרון לכבש ויון כנסכו ושני שעירים לכפר ושני תמידים כהלכתם: מלבד עלת החדש ומנחתה ועלת התמיד ומנחתה ונספיהם כמשפטם לריח ניחח אשה לה:

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית שלא עשנו כגווי הארצות ולא שמנו כמשפחות האדמה, שלא שם חלקנו בהם וגורלנו ככל המונם, שהם משתחווים להכל ולריק ומתפללים אל אל לא יושיע ואנחנו כורעים ומשתחווים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא, שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב יקרו בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים הוא אל-לוהינו אין עוד: אמת מלכנו אפס זולתו כפתוב בתורתו וידעת היום והשבת אל לכבוד כי ה' הוא האל-לוהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

ועל בן נקנה לך ה' אל-לוהינו לראות מהרה בתפארת עזך להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות ופרתון לתקן עולם במלכות שדי, וכל בני בשר יקראו בשמך להפנות אליך כל רשעי ארץ, יפירו וידעו כל יושבי תבל כי לך תכרע כל בך תשבע כל לשון, לפניך ה' אל-לוהינו יכרעו ויפלו ולכבוד שמך יקר יתנו ויקבלו כלם את על מלכותך ותמלך עליהם מהרה לעולם ועד: כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלך בכבוד.

כפתוב בתורתך ה' ימלך לעולם ועד: ונאמר לא הביט און בעיניך ולא ראה עמל בישראל ה' אל-לוהיו עמו ותרועת מלך בו: ונאמר ויהי בישרון מלך בהתאסף ראשי עם יחד שבטי ישראל:

ובדברי קדשך כתוב לאמר: כי לה' המלוכה ומשל בגוים: ונאמר ה' מלך גאות לבש לבש ה' עז התאזר אף תבון תבל כל תמוט: ונאמר שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד: מי זה מלך הכבוד ה' עזו וגבור ה' גבור מלחמה: שאו שערים ראשיכם ונשאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד: מי הוא זה מלך הכבוד ה' צבאות הוא מלך הכבוד סלה:

ועל ידי עבדיך הנביאים כתוב לאמר: כה אמר ה' מלך ישראל וגאלו ה' צבאות אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אל-לוהים: ונאמר ועלו מושעים בהר ציון לשפט את הר עשו והיתה לה' המלוכה: ונאמר והיה ה' למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד:

ובתורתך כתוב לאמר שמע ישראל ה' אל-לוהינו ה' אחד:

אל-לוהינו ואל-לוהי אבותינו מלך על כל העולם כלו בכבודך והנשא על כל הארץ ביקרך והופע בהדר גאון עזך על כל יושבי תבל ארצה וידע כל פעול כי אתה פעלתו ויבין כל יצור כי אתה יצרתו, ויאמר כל אשר נשמה באפו ה' אל-לוהי ישראל מלך ומלכותו בכל משלה: קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבענו מטובך ושמחנו [ושמחה נפשנו] בישועתך וטהר לבנו לעבדך באמת, כי אתה אל-לוהים אמת ודברך אמת וקיים לעד: ברוך אתה ה', מלך על כל הארץ מקדש ישראל ויום הזכרון:

אם אומרים את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן [וכן אם מנהג הקהילה לתקוע בתפילה בלחש], ממתינים לתקיעת שופר.  
IF RECITING THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN [OR IF THE CUSTOM OF YOUR SHUL IS TO SOUND THE SHOFAR DURING THE SILENT AMIDAH], THE SHOFAR IS BLOWN HERE.

תקיעה - שברים תרועה - תקיעה, תקיעה - שברים - תקיעה,  
תקיעה - תרועה - תקיעה

אם אומרים את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן [וכן אם מנהג הקהילה לתקוע בתפילה בלחש], יש לומר בלחש עד "ברוך... זוכר הברית"  
[בסוף עמוד זה] ולהמתין לתקיעת שופר.

IF RECITING THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN [AND IF THE CUSTOM OF YOUR SHUL IS TO SOUND THE SHOFAR DURING THE SILENT AMIDAH], CONTINUE SILENTLY UNTIL **ברוך...זוכר הברית** [BOTTOM OF THIS PAGE] AND WAIT SILENTLY UNTIL THE SHOFAR IS SOUNDED

אתה זוכר מעשה עולם ופוקד כל יצורי קדם, לפניך נגלו כל תעלומות והמון נסתרות שמבראשית, כי אין שכחה לפני כסא כבודך ואין נסתר מנגד עיניך: אתה זוכר את כל המפעל וגם כל היצור לא נכחד ממך: הכל גלוי וידוע לפניך ה' אלוהינו צופה ומביט עד סוף כל הדורות, כי תביא חק זכרון להפקד כל רוח ונפש, להזכר מעשים רבים והמון בריות לאין תכלית: מראשית בואת הודעת, ומלפנים אותה גלית, זה היום תחלת מעשיך זכרון ליום ראשון, כי חק לישראל הוא משפט לא-לוהי יעקב: ועל המדינות בו יאמר, איזו לחרב ואיזו לשלום, איזו לרעב ואיזו לשבע, ובריות בו יפקדו להזכירם לחיים ולמות, מי לא נפקד כהיום הזה, כי זכר כל היצור לפניך בא, מעשה איש ופקדתו ועלילות מצעדי גבה מחשבות אדם ותחבולותיו ויצרי מעללי איש: אשרי איש שלא ישכחה וכן אדם ותאמין בה, כי דרשיך לעולם לא יכשלו ולא יכלמו לנצח כל החוסים בה, כי זכר כל המעשים לפניך בא ואתה דורש מעשה כלם: וגם את נח באהבה זכרת, ותפקדתו בדבר ישועה ורחמים בהביאך את מי המבול לשחת כל בשר מפני רע מעלליהם, על בן זכרוננו בא לפניך ה' אלוהינו להרבות זרעו כעפרות תבל וצאצאיו כחול הים.

בכתוב בתורתך ויזכר אלוהים את נח ואת כל החיה ואת כל הבהמה אשר אתו בתבה ויעבר אלוהים רוח על הארץ וישכו המים: ונאמר וישמע אלוהים את נאקתם ויזכר אלוהים את בריתו את אברהם את יצחק ואת יעקב: ונאמר וזכרתי את בריתי יעקוב ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי אברהם אזכר והארץ אזכר: ובדברי קדשך כתוב לאמר זכר עשה לנפלאותיו חנון ורחום ה': ונאמר טרף נתן ליראיו יזכר לעולם בריתו: ונאמר ויזכר להם בריתו וינחם כרב חסדיו:

ועל ידי עבדיך הנביאים כתוב לאמר ה' וקראת באזני ירושלים לאמר כה אמר ה' זכרתי לך חסד געוריה אהבת כלולתיך לכתך אחרי במדבר בארץ לא זרועה: ונאמר וזכרתי אני את בריתי אותך בימי געוריה וחקימותי לך ברית עולם: ונאמר הבן יקיר לי אפרים אם ילד שעשועים כי מדי דברי בו זכר אזכרנו עוד על בן המו מעי לו רחם ארחמנו נאם ה':

אלוהינו וא-לוהי אבותינו זכרנו בזכרון טוב לפניך ופקדנו בפקדת ישועה ורחמים משמי קדם וזכר לנו ה' אלוהינו אהבת הקדמונים את הברית ואת החסד ואת השבועה אשר נשבעת לאברהם אבינו בהר המריה, ותראה לפניך עקדה שעקד אברהם אבינו את יצחק בנו על גבי המזבח וכבש רחמיו לעשות רצונך בלבב שלם, כן וכבשו רחמיה את כעסך מעלינו ויגולו רחמיה על מדותיה ובטובה הגדול ישוב חרון אפך מעמך ומעירך ומארצך ומנחלתך וקיים לנו ה' אלוהינו את הדבר שהבטחתנו בתורתך על ידי משה עבדך מפי כבודך כאמור: וזכרתי להם ברית ראשנים אשר הוצאתי אתם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם לא-לוהים אני ה': כי זוכר כל הנשפחות אתה הוא מעולם ואין שכחה לפני כסא כבודך ועקדת יצחק לזרעו היום ברחמים תזכר: ברוך אתה ה', זוכר הברית:

## תקיעה - שברים תרועה - תקיעה, תקיעה - שברים - תקיעה, תקיעה - תרועה - תקיעה

אם אומרים את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן [וכן אם מנהג הקהילה לתקוע בתפילה בלחש], יש לומר בלחש עד "ברוך... תרועת עמו ישראל ברחמים" [בסוף עמוד זה] ולהמתין לתקיעת שופר.

IF RECITING THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN [OR IF THE CUSTOM OF YOUR SHUL IS TO SOUND THE SHOFAR DURING THE SILENT AMIDAH], CONTINUE SILENTLY TILL **ברוך...עמו ישראל ברחמים** [BOTTOM OF THIS PAGE] AND AWAIT THE SHOFAR BLOWING

אתה נגלית בענן כבודך על עם קדשך לדבר עם, מן השמים השמעתם קולך ונגלית עליהם בערפלי מטה, גם העולם כלו חל מפניך ובריות בראשית חרדו ממך בהגלותך מלכנו על הר סיני ללמד לעמך תורה ומצוות ותשמיעם את הוד קולך ודברות קדשך מלהבות אש, בקולות וברקים עליהם נגלית ובקול שופר עליהם הופעת.

בפתוב בתורתך ויהי ביום השלישי בהיות הבקר ויהי קולות וברקים וענן כבד על ההר וקל שפר חזק מאד ויחרד כל העם אשר במחנה: ונאמר ויהי קול השפר הולך וחזק מאד משה ידבר והאלוהים יעננו בקול: ונאמר וכל העם ראים את הקולות ואת הלפידים ואת קול השפר ואת ההר עשן וירא העם ויגעו ויעמדו מרחק:

ובדברי קדשך כתוב לאמר עלה אל-לוהים בתרועה ה' בקול שופר: ונאמר בחצצרות וקול שופר הריעו לפני המלך ה': ונאמר תקעו בחדש שופר בכסה ליום חגנו: כי חק לישראל הוא משפט לא-לוהי יעקב: ונאמר הללויה הללו אל-אל בקדשו הללויה ברקיע עזו: הללויה בגבורותיו הללויה כרב גדלו: הללויה בתקע שופר הללויה בגבל וכנור: הללויה בתוף ומחול הללויה במנים ועגב: הללויה בצלצלי שמע הללויה בצלצלי תרועה: כל הנשמה תהלל י-ה הללויה:

ועל ידי עבדיך הנביאים כתוב לאמר, כל ישבי תבל ושכני ארץ כנשא גם הרים תראו וכתקע שופר תשמעו: ונאמר והיה ביום ההוא יתקע בשופר גדול וכאו האבדים בארץ אשור והנדחים בארץ מצרים והשתחוו לה' בהר הקדש בירושלים: ונאמר וה' עליהם יראה ויצא כפרק חצו ואדני ה' בשופר יתקע והלך בסערות תימן: ה' צבאות יגן עליהם, פן תגן על עמך ישראל בשלומך:

אל-לוהינו ואל-לוהי אבותינו תקע בשופר גדול לחרותנו ושא גם לקבץ גליותינו וקרב פזורינו מבין הגוים ונפוצותינו כגם מירכתי ארץ, והביאנו לציון עירך ברנה ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם ושם נעשה לפניך את קרבנות חובותינו כמצוה עלינו בתורתך על ידי משה עבדך מפי כבודך כאמור: וכיום שמחתכם ובמועדיכם ובראשי חדשיכם ותקעתם בחצצרת על עולתיכם ועל זבחי שלמיכם והיו לכם לזכרון לפני אל-לוהיכם אני ה' אל-לוהיכם: כי אתה שומע קול שופר ומאזין תרועה ואין דומה לך: ברוך אתה ה', שומע קול תרועת עמו ישראל ברחמים:



אם אומרים את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן [וכן אם מנהג הקהילה לתקוע בתפילה בלחש], ממתנים לתקיעת שופר.  
IF RECITING THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, [OR IF THE CUSTOM IN YOUR SHUL IS TO SOUND THE SHOFAR DURING THE SILENT AMIDAH], THE SHOFAR IS SOUNDED HERE;

## תקיעה - שברים תרועה - תקיעה, תקיעה - שברים - תקיעה, תקיעה - תרועה - תקיעה

הקהל מסיים את תפילת העמידה בלחש עד "וכשנים קדמוניות". [אם אומרים את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן, וישנם כוהנים בבית הכנסת, החזן מתעכב כאן עד שהכוהנים יסיימו את העמידה, ייטלו ידיים ועמדו בקדמת בית הכנסת, ואז החזן ממשיך בקול].  
ON BOTH DAYS, COMPLETE THE SILENT AMIDAH THROUGH "וכשנים קדמוניות" [IF KOHANIM ARE PRESENT, AND THE AMIDAH WAS RECITED WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, THE CHAZZAN WILL PAUSE HERE TO WAIT FOR THE KOHANIM TO FINISH THEIR AMIDAH, WASH THEIR HANDS, AND ASCEND THE BIMA IN THE FRONT OF THE SHUL BEFORE FINISHING THE AMIDAH ALOUD.]

רצה ה' אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם [ולתפלתם שעה]. והשב את העבודה לדביר ביתך. ואשי ישראל ותפלתם [מהרה] באהבה תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:  
ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים: ברוך אתה ה': המחזיר שכינתו לציון:

### הקהל [אם כבר סיימו את תפילת העמידה] CONGREGATION AFTER THE SILENT AMIDAH

מודים אנחנו לך שאתה הוא ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד. [צורנו] צור חיינו מִגֵּן יִשְׁעֶנָּה אֵתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹרָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל גְּשׁוּמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל גְּסִיד שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנָה וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת, עָרַב וּבָקַר וְצִהָרִים, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם, כִּי לֹא תִמוּן חֲסְדֶיךָ. [כי] מְעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

### החזן והקהל [במסגרת תפילת העמידה] CHAZAN & CONGREGATION DURING THE SILENT AMIDAH

מודים אנחנו לך שאתה הוא ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד. [צורנו] צור חיינו מִגֵּן יִשְׁעֶנָּה אֵתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹרָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל גְּשׁוּמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל גְּסִיד שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנָה וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת, עָרַב וּבָקַר וְצִהָרִים, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם, כִּי לֹא תִמוּן חֲסְדֶיךָ. [כי] מְעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

ועל כלם יתברך ויתרומם [ויתנשא] שמך מלפניו תמיד לעולם ועד: וכתב לחיים טובים כל בני בריה: וכל החיים יודוך סלה. ויהללו [ויברכו] את שמך הגדול באמת [לעולם כי טוב]. האל ישועתנו ועזרתנו סלה. [האל הטוב]: ברוך אתה ה', הטוב שמך ולך נאה להודות:

אם אומרים את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן, והקהל כבר סיים את תפילתו, הקהל עומד מול הכהנים כשעיניו כלפי מטה ומחכה לברכת כוהנים.  
IF YOU BEGAN RECITING THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, AND YOUR AMIDAH IS ALREADY COMPLETE, FACE THE KOHANIM HERE WITH YOUR EYES DOWNWARD.

n / c— אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַבְּנוּ בְּבִרְכָה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אֱהָרֹן וּבְנָיו

### כהנים [עם קדושה באמור]:

הכהן THE KOHEN: ברוך אתה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּקִדְּשָׁתוֹ שֶׁל אֱהָרֹן וּצְנֵנוּ לְבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה

יְבָרְכֶךָ ה' וְיִשְׁמְרֶךָ: [אמן]

יֵאָר ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ: [אמן]

יִשָּׂא ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם: [אמן]

שים שלום טובה וברכה. [חיים] חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו באחד [יחד] באור פניך. כי באור פניך נתת לנו ה' אֱלֹהֵינוּ תורת חיים ואהבת חסד. וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום (וכל טוב). וטוב [יהיה] בעיניך [לברכנו] את כל עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך. [ברב עז ושלום]: בספר חיים. ברכה ושלום. ופרנסה טובה. [וגזרות טובות. ישועות ונחמות]. נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל לחיים טובים ושלום:

# ברוך אתה ה', המברך את עמו ישראל בשלום.

# ברוך אתה ה', עושה השלום.

אלוהי, נצר לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה, ולמקללי נפשי תדם, ונפשי כעפר לכל תהיה, פתח לבי בתורתך, אחרי מצותיך תרדף נפשי, וכל הקמים והחושבים עלי רעה, מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבתם: עשה למען שמך, עשה למען ימינה, עשה למען תורתך, עשה למען קדשתך, למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינה וענגי: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך ה' צורי וגואלי:

עשה השלום במרומיו, הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן:

יהי רצון מלפניך ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו, שיבנה בית המקדש במהרה בימינו, ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמוניות: וערכה לה' מנחת יהודה וירושלים, בימי עולם וכשנים קדמוניות:

\*\*אם אמרו את תפילת העמידה מילה במילה עם החזן, יש לדלג ל"קדיש שלם".\*\*

\*\*IF YOU RECITED THE AMIDAH WORD-FOR-WORD WITH THE CHAZZAN, CONTINUE TO THE FULL KADDISH\*\*

## חזרת הש"ץ למוסף CHAZZAN'S REPETITION FOR MUSAF

הערה לחזן—בתקופת הקורונה, עד כמה שאפשר, יש לקצר את זמן חזרת הש"ץ.

NOTE TO THE CHAZZAN—IN AN AGE OF COVID19, TO THE EXTENT POSSIBLE, BREVITY IS ENCOURGED

\*\*פוחים את הארון / פותחים את הארון\*\*

כי שם ה' אקרא תבו גדל לא-לוהינו:  
אדני שפתי תפתח. ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה ה' אלוהינו ואלוהי אבותינו, אלוהי אברהם, אלוהי יצחק, ואלוהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא אל עליון, גומל חסדים טובים. וקונה הכל וזוכר חסדי אבות. ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

### ביום הראשון / FIRST DAY

מסוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתחה פי בתפלה ובתחנונים. לחלות ולחנן פני מלך מלכי המלכים ואדוני האדונים

\*\*סוגרים את הארון / THE ARK IS CLOSED\*\*

זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים. למענה אלוהים חיים:  
מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה ה', מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני. מחיה מתים אתה רב להושיע: [מוריד הטל]:

מכלכל חיים בחסד. מחיה מתים ברחמים רבים. סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים. ומקים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה:

מי כמוך אב הרחמים / הרחמן זוכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתים: ברוך אתה ה', מחיה המתים:

### ויבכו וילך תעלה קדשה כי אתה אלוהינו מלך

ונתנה תקף קדשת היום. כי הוא נורא ואים. ובו תנשא מלכותך. ויבון בחסד כסאך. ותשב עליו באמת: אמת כי אתה הוא דין ומוכיח ויודע ועד. וכותב וחותר וסופר ומונה. ותזכר כל הנשכחות. ותפתח את ספר הזכרונות. ומאליו יקרא. וחותרם יד כל אדם בו. וכשופר גדול ותקע. וקול דממה דקה ישמע. ומלאכים יחפזון. וחיל ורעדה יאחזון. ויאמרו הנה יום הדין. לפקד על צבא מרום בדין. כי לא יזכו בעיניך בדין. וכל באי עולם יעברון לפניך כבני מרון: כבקרת רועה עדרו. מעביר צאנו תחת שבטו. כן תעביר ותספר ותמנה. ותפקד נפש כל חי. ותחתך קצבה לכל בריה. ותכתב את גזר דינם:

בראש השנה יכתבון. וביום צום כפור יחתמון. כמה יעברון. וכמה יבראון. מי יחיה. ומי ימות. מי בקצו. ומי לא בקצו. מי במים. ומי באש. מי בחרב. ומי בחיה. מי ברעב. ומי בצמא. מי ברעש. ומי במגפה. מי בחניקה ומי בסקילה. מי יגוח. ומי יגוע. מי ישקט ומי יפרח. מי ישלו. ומי יתסר. מי יעני. ומי יעשה. מי ישפל. ומי ירום:

### ותשובה ותפלה וצדקה מעבירין את רע הגזרה

כי כשמך כן תהלתך. קשה לבעם ונוח לרצות. כי לא תקפיץ כמות המת. כי אם בשובו מדרך וחייה. ועד יום מותו תחכה לו. אם ישוב מיד תקבלו: אמת כי אתה הוא יוצרם. ואתה יודע יצרם. כי הם בשר ודם: אדם יסודו מעפה וסופו לעפר. כנפשו יביא לחמו. משול כחרס הנשברה כחציר יבש. וכציץ נוכל. כצל עובה וכענן כלה. וכרוח נושבת. וכאבק פורח. וכחלום יעוף:

### ואתה הוא מלך אל חי וקיים

אין קצבה לשנותיה. ואין קץ לארץ ימיה: ואין לשער מרכבות כבודך ואין לפרש גלום שמה שמה נאה לה. ואתה נאה לשמה ושמונו קראת בשמה: עשה למען שמה וקדש את שמה על מקדישי שמה בעבור כבוד שמה הנעריץ והנקדש. כסוד שיח שרפי קדש. המקדישים שמה בקדש. דרי מעלה עם דרי מטה. קוראים ומשלים בשלוש קדשה בקדש:

**קדושה נוסח אשכנז**

בכתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר:

**COTC / קו"ח**—קדוש קדוש קדוש ה' צבאות מלא כל הארץ כבודו:

כבודו מלא עולם. משרתיו שואלים זה לזה איזה מקום כבודו. לעמיתם ברוך יאמרו:

**COTC / קו"ח**—ברוך כבוד ה' ממקומו:

ממקומו הוא ופן ברחמים ויחן עם המיחדים שמו ערב ובקר בכל יום תמיד. פעמים באהבה שמע אומרים:

**COTC / קו"ח**—שמע ישראל ה' אלוהינו ה' אחד:

הוא אלוהינו הוא אבינו. הוא מלכנו הוא מושיענו. והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי. להיות לכם לא-לוהים: אני ה' אלוהיכם:

אדיר אדירנו ה' אדירנו מה אדיר שמה בכל הארץ, והיה ה' למלך על כל הארץ, ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד

**C / ח**—ובדברי קדשך כתוב לאמר:

**COTC / קו"ח**—ימלך ה' לעולם. אלוהיך ציון לדר ודה הללויה:

לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשך נקדיש. ושבתך אלוהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד. כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

**קדושה נוסח ספרד**

במר יתנו לך ה' אלוהינו מלאכים המוני מעלה. עם עמך ישראל קבוצי מטה: יחד בלם קדשה לך ושלשו בדבר האמור על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר:

**COTC / קו"ח**—קדוש קדוש קדוש ה' צבאות מלא כל הארץ כבודו:

כבודו מלא עולם. משרתיו שואלים זה לזה איזה מקום כבודו להעריצו. לעמיתם משבחים ואומרים:

**COTC / קו"ח**—ברוך כבוד ה' ממקומו:

ממקומו הוא ופן ברחמיו לעמו. ויחון עם המיחדים שמו ערב ובקר בכל יום תמיד. פעמים באהבה שמע אומרים:

**COTC / קו"ח**—שמע ישראל ה' אלוהינו ה' אחד:

הוא אלוהינו הוא אבינו. הוא מלכנו הוא מושיענו. והוא יושיענו ויגאלנו שנית וישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי לאמה הן גאלתי אתכם אחרית פראשית להיות לכם לא-לוהים: אני ה' אלוהיכם.

אדיר אדירנו ה' אדירנו מה אדיר שמה בכל הארץ, והיה ה' למלך על כל הארץ, ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד

**C / ח**—ובדברי קדשך כתוב לאמר:

**COTC / קו"ח**—ימלך ה' לעולם. אלוהיך ציון לדר ודה הללויה:

אתה קדוש ושמה קדוש. וקדושים בכל יום והללוד פלה. כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

לדור ודור המליכו לא-ל כי הוא לבדו מרום וקדוש.

חמול על מעשיך ותשמח במעשיך. ויאמרו לך חוסיה. בצדקה עמוסיה. תקדש אדון על כל מעשיך: כי מקדישיך בקדשתך (ג"א בערבך) קדשת. נאה לקדוש פאר מקדושים:

ובכן יתקדש שמה ה' אלוהינו על ישראל עמך ועל ירושלים עירך ועל ציון משכן כבודך. ועל מלכות בית דוד משיחך ועל מכוונך והיכלך:

עוד יזכר לנו אהבת איתן, אדונינו. ובבן הנעקד ישבית מדיננו. ובזכות התם יוציא איום (ג"א היום) לצדק דיננו. כי קדוש היום לאדונינו:

באין מליץ ישר מול מגיד פשע. תגיד ליעקב דבר חק ומשפט. וצדקנו במשפט המלך המשפט:

## האֹהֶז בְּיַד מַדַּת מִשְׁפָּט

וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא אֶל אֱמוּנָה, הַבּוֹחֵן וּבּוֹדֵק גְּנוּזֵי נִסְתָּרוֹת,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלִיּוֹת, הַגּוֹאֵל מִמָּוֶת וּפּוֹדֶה מִשַּׁחַת,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא גּוֹאֵל חֶזֶק, תִּדְּוֶן יְחִידֵי לְבָאֵי עוֹלָם,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא דִּין אֱמֶת, הַהֲגוּי בְּאֵהֶיָּה אֲשֶׁר אֵהֶיָּה,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא הָיָה הָיָה וַיְהִיָּה, הַיּוֹדֵאֵי שְׁמוֹ בֶּן תְּהִלָּתוֹ,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא וְאֵין בְּלִתּוֹ, הַזּוֹכֵר לְמַזְכְּרֵי טוֹבוֹת זְכוּרוֹת,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא זוֹכֵר הַבְּרִית, הַחֹתֵם חַיִּים לְכָל חַי,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא חַי וְקַיִם הַטּוֹב, וּמְטִיב לְרַעִים וְלַטּוֹבִים,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא טוֹב לְכָל, הַיּוֹדֵעַ יֵצֵר כָּל יְצוּרִים,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא יוֹצֵרם בְּבֶטֶן, הַכֹּל יָכוֹל (ג"א יוֹכֵל) וְכּוֹלֵם (ג"א וְכּוֹלֵם) יְחַד,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא כֹּל יָכוֹל, הַלֵּן בְּסִתְרָה בְּצַל שִׁדְיָה,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא לְבָדוֹ הוּא, הַמְּמַלִּיךְ מְלָכִים וְלוֹ הַמְּלוֹכָה,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא מְלֶךְ עוֹלָם, הַנּוֹהֵג בְּחִסְדּוֹ כֹּל דוֹה,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא נוֹצֵר חֶסֶד, הַסּוֹבֵל וּמַעֲלִים עֵינַי מִסּוֹרְרִים,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא סוֹלַח סְלַח, הַעֲלִיּוֹן וְעֵינָיו אֵל יִרְאִי,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא עוֹנֶה לַחַשׁ, הַפּוֹתֵחַ שַׁעַר לְדוֹפְקֵי בְּתִשׁוּבָה,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא פְּתוּחָה יְדוֹ, הַצּוֹפֶה לְרָשָׁע וְחַפֵּץ בְּהַצְדָּקוֹ,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא צָדִיק וְיֹשֵׁר, הַקֵּצֵר בּוֹעֵם וּמֵאָרִיךְ אֶפֶר,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא קָשָׁה לְכַעַס, הַרְחוֹם וּמְקַדֵּים רַחֲמִים לְרַגְזוֹ,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לְרַצוֹת, הַשְּׂוֹה וּמִשְׁוֶה קַמֵּן וְגָדוֹל,  
וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צָדִק, הַתֵּם וּמְתַמֵּם עִם תְּמִימִים, וְכָל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תָמִים פְּעֵלוֹ.

\*\*THE ARK IS CLOSED / סוגרים את הארון\*\*

תִּשְׁגַּב לְבַדְּךָ וְתִמְלֶךְ עַל כָּל בְּיַחֲוֹד: כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ וְהָיָה ה' לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה'  
אָחָד וְשְׁמוֹ אָחָד:

וּבְכֵן תֵּן פְּחָדְךָ ה' אֶל־לוֹהֵינּוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְאִימְתָּךְ עַל כָּל מַה שֶׁבְּרָאתָ, וְיִירְאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים, וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ  
כָּל הַבְּרִואִים, וְיַעֲשׂוּ כְּלָם אֲגִידָה אֲחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שְׁלָם, שִׁדְעֵנוּ ה' אֶל־לוֹהֵינּוּ שֶׁשְׁלֵטָן לְפָנֶיךָ עוֹ בְּיַדְךָ  
וְגִבּוֹרָה בְּיָמֶיךָ, וְשִׁמְךָ גּוֹרָא עַל כָּל מַה שֶׁבְּרָאתָ:



ובכן תן כבוד ה' לעמך תהלה ליראיך ותקנה טובה לדורשיך ופתחון פה למיחלים לה שמחה לארצה וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך ועריכת נר לבן ישי משיחך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו, וחסידים ברנה יגילו ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה פלה בעשן/בעשן תכלה כי תעביר ממשלת זדון מן הארץ:

ותמלך אתה הוא ה' אֱלֹהֵינו מהרה לבדך על כל מעשיך בהר ציון משכן כבודך וברושלים עיר קדשך ככתוב בדברי קדשך ימלך ה' לעולם אֱלֹהֵיך ציון לדר ודר הללויה:

קדוש אתה ונורא שמך ואין אֱלֹהִים מבלעדיך ככתוב ויגבה ה' צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה: ברוך אתה ה' המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים, אהבת אותנו ורצית בנו, ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיך וקרבתנו מלכנו לעבודתך ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת:

ותתן לנו ה' אֱלֹהֵינו באהבה את יום הזכרון הזה, יום תרועה מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים:

ומפני הטאנו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתנו ואין אנו יכולים לעשות חובותינו בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היד שנשתלחה במקדשך: יהי רצון מלפניך ה' אֱלֹהֵינו ואֱלֹהֵי אבותינו מלך רחמן שתשוב ותרחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים, ותבנהו מהרה ותגדל כבודו: אבינו מלכנו, גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה, והופע והנשא עלינו לעיני כל חי וקרב פוורינו מבין הגוים, ונפוצותינו כנס מירבתי ארץ: והביאנו לציון עירך ברנה, ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם, ושם נעשה לפניך את קרבנות חובותינו תמידים כסדרם ומוספם כהלכתם: ואת מוספי יום הזכרון הזה נעשה ונקריב לפניך באהבה כמצות רצונך כמו שכתבת עלינו בתורתך על ידי משה עבדך מפי כבודך כאמור:

ובהדש השביעי באחד להדש מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבודה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם: ועשייתם עלה לריח ניחח לה' פר בן בקר אחד איל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים: ומנחתם ונספיהם כמדבר שלשה עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל ועשרון לכבש ויין כנסבו ושני שעירים לכפר ושני תמידים כהלכתם מלבד עלת ההדש ומנחתה ועלת התמיד ומנחתה ונספיהם כמשפטם לריח ניחח אשה לה:

\*\*THE ARK IS OPENED / פותחים את הארון

והגים לכרוע על הקרקע כאשר מגיעים ל"ואנחנו כורעים".

THE CUSTOM IS TO BOW DOWN ON THE FLOOR WHEN RECITING **ואנחנו כורעים**

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית שלא עשנו כגויי הארצות ולא שמנו כמשפחות האדמה, שלא שם חלקנו בהם וגורלנו ככל המונם, שהם משתחוים להכל ולריק ומתפללים אל אֱלֹהֵי לא יושיע ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא, שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב יקרו בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים הוא אֱלֹהֵינו אין עוד: אמת מלכנו אפס זולתו ככתוב בתורתו וידעת היום והשבת אל לכבד כי ה' הוא האֱלֹהִים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

\*\*THE ARK IS CLOSED / סוגרים את הארון

ועל כן נקנה לה' ה' אֱלֹהֵינו לראות מהרה בתפארת עזך להעביר גלולים מן הארץ והאילים פרות וברותן לתקן עולם במלכות שדי, וכל בני בשר יקראו בשמך להפנות אליך כל רשעי ארץ, ויירו וידעו כל יושבי תבל כי לה תכרע כל ברה תשבע כל לשון, לפניך ה' אֱלֹהֵינו יכרעו ויפלו ולכבוד שמך יקר יתנו ויקבלו כלם את על מלכותך ותמלך עליהם מהרה לעולם ועד: כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלך בכבוד.

בְּתוֹב בְּתוֹרַתְךָ ה' יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר לֹא הֵבִיט אָנוּ בְּעֵקֶב וְלֹא רָאָה עֵמֶל בְּיִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ עִמּוֹ וְתוֹרַתְךָ מְלֹךְ בּוֹ: וְנֹאמַר וַיְהִי בִישְׁרוֹן מְלֹךְ בְּהִתְאַסֵּף רֵאשִׁי עִם יַחַד שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל:

וּבְדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוֹב לֵאמֹר: כִּי לֹה' הַמְּלוּכָה וּמִשְׁלַל בְּגוּיִם: וְנֹאמַר ה' מְלֹךְ גָּאוֹת לִבְשׁ לִבְשׁ ה' עַז הַתְּאֵזֵר אַף תִּכּוֹן תִּכַּל כָּל תְּמוּט: וְנֹאמַר שְׂאוּ שְׁעָרִים רֵאשִׁיכֶם וְהִנְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹאוּ מְלֹךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מְלֹךְ הַכְּבוֹד ה' עִזּוֹ וְגִבּוֹר ה' גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רֵאשִׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹאוּ מְלֹךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מְלֹךְ הַכְּבוֹד ה' צְבָאוֹת הוּא מְלֹךְ הַכְּבוֹד סְלָה:

וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כְּתוֹב לֵאמֹר: כֹּה אָמַר ה' מְלֹךְ יִשְׂרָאֵל וְגֵאלוֹ ה' צְבָאוֹת אֲנִי רֵאשׁוֹן וְאֲנִי אֶחְרוֹן וּמִבְּלַעֲדֵי אֵין אֱלֹהִים: וְנֹאמַר וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לְשֹׁפֵט אֶת הַר עֲשׂו וְהִיִּתָּה לֹה' הַמְּלוּכָה: וְנֹאמַר וְהָיָה ה' לְמֹלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרַתְךָ כְּתוֹב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כְּלוּ בְּכַבּוּדְךָ וְהִנְשְׂאוּ עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ וְהוֹפֵעַ בְּהַר גָּאוֹן עֲזֶךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל אֶרֶץְךָ וַיִּדַע כָּל פְּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּ וַיִּבִין כָּל יַצּוּר כִּי אַתָּה יַצַּרְתָּו, וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה כֹּאפּוֹ ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְלֹךְ וּמְלִכּוֹתוֹ כְּכֹל מְשֻׁלָּה: קִדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבָעֵנּוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ [וְשִׂמְחָנוּ נִפְשָׁנוּ] בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת, כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֵמֶת וּדְבָרְךָ אֵמֶת וְקוֹם לְעַד: בְּרוּךְ אַתָּה ה', מְלֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל יוֹם הַזְּכוּרֹן:

## תְּקִיעָה - שְׁבָרִים תְּרוּעָה - תְּקִיעָה, תְּקִיעָה - שְׁבָרִים - תְּקִיעָה, תְּקִיעָה - תְּרוּעָה - תְּקִיעָה

אַתָּה זוֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם וּפְקוּדָה כָּל יַצּוּרֵי קֶדֶם, לְפָנֶיךָ נִגְלוּ כָּל תַּעֲלוּמוֹת וְהִמּוֹן נִסְתָּרוֹת שְׁמִבְרָאשִׁית, כִּי אֵין שְׂכַחָה לְפָנֶיךָ כֹּסֵף כְּבוֹדְךָ וְאֵין נִסְתֵּר מִנְּגַד עֵינֶיךָ: אַתָּה זוֹכֵר אֶת כָּל הַמַּפְעָל וְגַם כָּל הַיַּצּוּר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָ: הַכֹּל גָּלוּי וַיִּדּוּעַ לְפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ צוֹפֵה וּמִבִּיט עַד סוֹף כָּל הַדּוֹרוֹת, כִּי תִבְיֵא חֵק זְכוּרֹן לְהַפְקֵד כָּל רוּחַ וְנִפְשׁ, לְהַזְכֵּר מַעֲשִׂים רַבִּים וְהִמּוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין תְּכִלִּית: מִרְאשִׁית כְּזֹאת הוֹדֵעֶת, וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ גְּלִית, זֶה הַיּוֹם תַּחֲלַת מַעֲשִׂיךָ זְכוּרֹן לְיוֹם רֵאשׁוֹן, כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְעַל הַמְּדִינּוֹת בּוֹ וַאֲמַר אִיזוֹ לְחַרֵּב וְאִיזוֹ לְשָׁלוֹם, אִיזוֹ לְרַעֵב וְאִיזוֹ לְשָׂבַע, וּבְרִיּוֹת בּוֹ יִפְקְדוּ לְהַזְכִּירָם לְחַיִּים וְלָמוֹת, מִי לֹא נִפְקְדָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה, כִּי זָכַר כָּל הַיַּצּוּר לְפָנֶיךָ בָּא, מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקֻדָתוֹ וְעִלְיֹת מַצְעָדֵי גִבּוֹר מַחְשָׁבוֹת אָדָם וְתַחֲבוּלוֹתָיו וַיַּצְרֵי מַעֲלָלֵי אִישׁ: אֲשֶׁרֵי אִישׁ שָׁלָא וְשָׁכַח וּבֵן אָדָם וְתַאֲמִין בְּךָ, כִּי דוֹרְשִׁיךָ לְעוֹלָם לֹא יִשְׁלּוּ וְלֹא יִכְלְמוּ לְנִצַּח כָּל הַחוֹסִים בְּךָ, כִּי זָכַר כָּל הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא וְאַתָּה דוֹרֵשׁ מַעֲשֵׂה כָלֵם: וְגַם אֶת נַח בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ, וְתַפְקְדָהוּ בְּדַבָּר יִשׁוּעָה וּרְחֻמִּים כְּהַבִּיאָךָ אֶת מִי הַמְּבוּל לְשַׁחַת כָּל בָּשָׂר מִפְּנֵי רַע מַעֲלָלֵיהֶם, עַל כֵּן זָכְרוֹנוֹ בָּא לְפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ לְהַרְבוֹת זְרַעוֹ כְּעַפְרוֹת תֵּבֵל וְצִאֲצָאוֹ כְּחוֹל הַיָּם.

בְּתוֹב בְּתוֹרַתְךָ וַיִּזְכֵּר אֱלֹהִים אֶת נַח וְאֶת כָּל הַחַיָּה וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ כְּתִבָּה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל הָאָרֶץ וַיִּשְׁכּוּ הַמַּיִם: וְנֹאמַר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם וַיִּזְכֵּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת אֲבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב: וְנֹאמַר וַיִּזְכֵּרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶת בְּרִיתִי אֲבְרָהָם אִזְכֹּר וְהָאָרֶץ אִזְכֹּר:

וּבְדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוֹב לֵאמֹר זָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו חֲנוּן וּרְחוּם ה': וְנֹאמַר טָרַף גִּתָּן לִירְאָיו יִזְכֵּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: וְנֹאמַר וַיִּזְכֵּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנְחֵם כְּרַב חֲסָדָיו:

וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כְּתוֹב לֵאמֹר הֲלֹךְ וְקִרְאתָ בְּאֲזֵנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר כֹּה אָמַר ה' זָכַרְתִּי לָךְ חֲסֵד גְּעוּרֶיךָ אֲהַבֵּת כְּלוּלְתֶיךָ לְכַתֵּב אַחֲרַי בְּמִדְבַר בְּאָרֶץ לֹא זְרוּעָה: וְנֹאמַר וַיִּזְכֵּרְתִּי אֲנִי אֶת בְּרִיתִי אוֹתְךָ בְּיָמֵי גְעוּרֶיךָ וְהַקִּימוֹתֵי לָךְ בְּרִית עוֹלָם: וְנֹאמַר הֲבֵן וְקִיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שְׁעִשׂוּעִים כִּי מִדֵּי דַבְּרֵי בּוֹ זָכַר אֲזַכְּרֶנּוּ עוֹד עַל כֵּן הִמּוֹ מַעֲי לֹ רַחֵם אֶרְחָמֶנּוּ נָאִם ה':

אֱ-לוֹהֵינוּ וְאֱ-לוֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ וּפְקַדְנוּ בְּפִקְדַת יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים מִשְׁמֵי שָׁמַי קָדָם וְזָכַר לָנוּ ה' אֱ-לוֹהֵינוּ אֶהְבֵּת הַקְּדֻמוֹנִים אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת הַשְּׂבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ בְּהַר הַמְּרִיָּה, וְתִרְאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדָה שְׁעָקֵד אֲבָרְהָם אֲבִינוּ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ וְכַבֵּשׁ רַחֲמָיו לְעִשׂוֹת רִצּוֹנְךָ בְּלִבְבֵךְ שְׁלֹם, כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעֲסֶךָ מֵעֲלֵינוּ וְיִגְדְּלוּ רַחֲמֶיךָ עַל מַדּוּתֶיךָ וּבִטּוּבֶךָ הַגָּדוֹל יִשׁוּב חֲרוֹן אַפַּיךָ מֵעֲמִידָה וּמֵעִירָה וּמֵאַרְצָה וּמִנְחֻלְתָּהּ וְקִיָּם לָנוּ ה' אֱ-לוֹהֵינוּ אֶת הַדְּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאָמֹר: וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשִׁימִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱ-לוֹהִים אֲנִי ה': כִּי זָכַר כָּל הַנְּשַׁכְּחוֹת אִתָּה הוּא מַעֲוֵלָם וְאִין שִׁכְחָה לְפָנֶי כִּסֵּא כְבוֹדְךָ וְעֲקֵדַת יִצְחָק לְזָרְעוֹ הַיּוֹם בְּרַחֲמִים תִּזְכָּר: בְּרוּךְ אַתָּה ה', זָכַר הַבְּרִית:

## תקיעה - שברים תרועה - תקיעה, תקיעה - שברים - תקיעה, תקיעה - תרועה - תקיעה

אִתָּה נִגְלִית בְּעֵנֵי כְבוֹדְךָ עַל עַם קְדוֹשְׁךָ לְדַבֵּר עִמָּם, מִן הַשָּׁמַיִם הַשְּׂמַעְתָּם קוֹלְךָ וְנִגְלִית עֲלֵיהֶם בְּעַרְפְּלֵי טַהַר גַּם הָעוֹלָם כָּלוּ חַל מִפְּנֵיךָ וּבְרִיּוֹת בְּרֵאשִׁית חֲרָדוֹ מִמֶּךָ בְּהַגְלוֹתֶךָ מִלְּבָנוּ עַל הַר סִינַי לְלַמֵּד לְעַמְּךָ תּוֹרָה וּמִצְוֹת וּתְשַׁמְיַעֵם אֶת הָעוֹד קוֹלְךָ וְדַבְרוֹת קְדוֹשֶׁךָ מִלְּהַבּוֹת אֵשׁ, בְּקוֹלוֹת וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם נִגְלִית וּבְקוֹל שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפַעְתָּ.

כִּפְתוּב בְּתוֹרָתְךָ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיּוֹת הַבֶּקֶר וַיְהִי קוֹלוֹת וּבְרָקִים וְעַנְן כְּבֹד עַל הָהָר וְקוֹל שׁוֹפָר חָזַק מְאֹד וַיִּחַרְד כָּל הָעָם אֲשֶׁר בְּמַחֲנֶה: וְנֹאמַר וַיְהִי קוֹל הַשׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחֹזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱ-לוֹהִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל: וְנֹאמַר וְכָל הָעָם רֵאִים אֶת הַקּוֹלוֹת וְאֶת הַלְּפִידִם וְאֶת קוֹל הַשׁוֹפָר וְאֶת הָהָר עֹשֵׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנְעוּ וַיַּעֲמְדוּ מֵרָחֵק:

וּבְדַבְרֵי קְדוֹשְׁךָ כְּתוּב עֲלֶה אֱ-לוֹהִים בְּתוֹרָעָה ה' בְּקוֹל שׁוֹפָר: וְנֹאמַר בְּחֻצְצוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הֲרִיעוּ לְפָנֶי הַמֶּלֶךְ ה': וְנֹאמַר תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶף לַיּוֹם חֲנֻנִי: כִּי חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפֵּט לְאֱ-לוֹהֵי יַעֲקֹב: וְנֹאמַר הַלְלוּהָ הַלְלוּ אֱ-ל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֹז: הַלְלוּהוּ בְּנִבְרוֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרַב גְּדֻלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתַקַּע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכַנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתַנּוּר וּמַחּוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֶגְב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שְׂמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשַׁמָּה תַּהֲלֵל יְהִי הַלְלוּהָ:

וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנִּבְיָאִים כְּתוּב לְאֹמֶר כָּל יֹשְׁבֵי תְבֵל וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ כְּנָעַן גַּם הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקַע שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ: וְנֹאמַר וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֲבָדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהַגְּדָחִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַשְּׁתַחֲוִי לָה' בְּהַר הַקְּדוֹשׁ בִּירוּשָׁלַיִם: וְנֹאמַר וְה' עֲלֵיהֶם יִרְאֶה וַיֵּצֵא כְּבָרֵךְ חֲצוֹ וְאֵדְנִי ה' בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהִלֵּךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן: ה' צְבָאוֹת יְגַן עֲלֵיהֶם, כֵּן תִּגַן עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוּמֶךָ:

אֱ-לוֹהֵינוּ וְאֱ-לוֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תִקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחַרוֹתֵנוּ וְשֵׁא גַם לְקַבֵּץ גְּלוּיֵנוּ וְקָרַב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפּוּצוֹתֵינוּ כְּגַם מִיַּרְכְּתֵי אֶרֶץ וְהִבְיָאנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשֵׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ כְּמִצְוָה עֲלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאָמֹר: וּכְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּכְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם בְּחֻצְצוֹת עַל עוֹלֹתֵיכֶם וְעַל זְבָחֵי שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזָכְרוֹן לְפָנֶי אֱ-לוֹהֵיכֶם אֲנִי ה' אֱ-לוֹהֵיכֶם: כִּי אִתָּה שׁוֹמַע קוֹל שׁוֹפָר וּמֵאֲזִין תְרוּעָה וְאִין דּוֹמָה לָךְ: בְּרוּךְ אַתָּה ה', שׁוֹמַע קוֹל תְרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

## תקיעה - שברים תרועה - תקיעה, תקיעה - שברים - תקיעה, תקיעה - תרועה - תקיעה

רָצָה ה' אֱ-לוֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתְךָ [וּלְתַפְלָתְךָ שְׂעָה]. וְהִשָּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבֵּר בִּיתְךָ וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתְךָ [מִתְהַרָה] בְּאֶהְבָּה תִקַּבֵּל בְּרִצּוֹן, וְתִהִי לְרִצּוֹן תְּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

# COTC / קו"ח – ותערב לפניך עתירתנו בעולה ויקרבן. אָנא רחום ברחמיך הרבים השב שכינתך לציון עירך וסדר העבודה לירושלים

ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות ותחזינה עינינו בשוכך לציון ברחמים: ברוך אתה ה', המחזיר שכינתו לציון:

ותחזינה עינינו בשוכך לציון ברחמים. ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: ברוך אתה ה', שאותך לבדך ביראה נעבד:

## קהל / CONGREGATION

## חזן / CHAZZAN

מודים אנחנו לך, שאתה הוא ה' אֱלֹהֵינו ואֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינו, אֱלֹהֵי כָל בְּשָׂר, יוֹצֵרנו, יוֹצֵר בְּרָאשִׁית, בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, עַל שֶׁהַחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲזִינוּ וְתִקְוֵנוּ, וְתִאֲסֹף גְּלוּתֵינוּ לְחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמּוֹר חֻקֶּךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבֵּב שְׁלֵם, עַל שְׁאֵנוּ מוֹדִים לְךָ, בְּרוּךְ אֱלֹהֵי הַהוֹדָאוֹת:

מודים אנחנו לך, שאתה הוא ה' אֱלֹהֵינו ואֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינו לעולם ועד, [צורנו] צור חיינו, מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור גודלך ונספר תהלתך, על חיינו המסורים בידך, ועל גשמותינו הפקודות לך ועל נפיד שכל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שכל עת, ערב ובקר וצהריים, הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם, כי לא תמו חסדיך, [כי] מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם [ויתנשא] שמך מלפנו תמיד לעולם ועד:

אבינו מלפנו זכר רחמיך וכבוש בעסקך וכלה דבר וחרב ורעב ושבי ומשחית ועון ומגפה ופגע רע וכל מחלה וכל תקלה וכל קטטה וכל מיני פרעניות וכל גזרה רעה ושנאת חנם מעלינו ומעל כל בני בריתך

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו [ויברכו] את שמך [הגדול] באמת [לעולם כי טוב], האֵל ישועתנו ועזרתנו סלה, [האֵל הטוב]. ברוך אתה ה', הטוב שמך וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

## אם אין כוהנים העולים לדוכן IF KOHANIM ARE NOT BLESSING THE PEOPLE

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבְרַכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֵן וּבְנָיו כְּהֵנִים עִם קְדוּשֵׁיךָ, כְּאֲמֹר:

וּבְרַכָּה ה' וְיִשְׁמְרֶךָ [כֵּן יְהִי רְצוֹן]

יָאֵר ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ [כֵּן יְהִי רְצוֹן]

יִשָּׂא ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם [כֵּן יְהִי רְצוֹן]

## אם יש כוהנים העולים לדוכן IF KOHANIM ARE BLESSING THE PEOPLE

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבְרַכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֵן וּבְנָיו

**כְּהֵנִים** [עם קדושה, כאמור]:

**הַכּוֹהֵן THE KOHEN**: בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּקִדְּשׁוֹ שֶׁל אֶהְרֵן וְצִוָּנוּ לְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה

וּבְרַכָּה ה' וְיִשְׁמְרֶךָ: [אמן]

יָאֵר ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ: [אמן]

יִשָּׂא ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: [אמן]

שים שלום טובה וברכה, [חיים] חן וחסד ורחמים, עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו, בלנו כאחד [יחד] באור פניך, כי באור פניך נתת לנו, ה' אֱלֹהֵינוּ, תורת חיים ואהבת חסד, וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום, וטוב [ויהיה] בעיניך [לברכנו ו] לברך את כל עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך,

בספר חיים ברכה ושלום, [ופרנסה טובה, וגזרות טובות], ישועות ונחמות, נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום:

ברוך אתה ה',

הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

ברוך אתה ה', עושה השלום.

יהיו לרצון אמרי פי ותגיון לבי לפניך ה' צורי וגואלי:

# קדיש שלם

## FULL KADDISH

יְתַגַּדַּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. [אָמֵן]

בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, [וְיַצְמַח פְּרָקְנָתָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ - אָמֵן] בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַנְיָא וּבְזַמְנָא קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן

[אָמֵן, יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא]

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ, לְעֵלְמָא לְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא, יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא בְרִיךְ הוּא [בְּרִיךְ הוּא].

לְעֵלְמָא לְעֵלְמֵי מְכַל-בְּרַכְתָּא, שִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. [אָמֵן]

\*\*אם הזמן מאפשר, יש שתוקעים כאן את התקיעות הרשומות ויש התוקעים אחרי סיום הקדיש\*\*

\*\*IF TIME PERMITS, SOME SOUND THE SHOFAR BLASTS LISTED HERE, AND SOME BLOW AFTER THE CONCLUSION OF THE KADDISH\*\*

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קְדָם אַבּוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן [אָמֵן]

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים [טוֹבִים] עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן [אָמֵן]

עוֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן [אָמֵן]

\*\*אם הזמן מאפשר, יש שתוקעים כאן.

\*\*ON THE SECOND DAY, IF TIME PERMITS, SOME SOUND THE SHOFAR HERE

אם תקעו בשופר רק בעמידה בלחש או רק בחזרת הש"ץ  
IF THE SHOFAR WAS BLOWN ONLY DURING THE  
SILENT AMIDAH OR ONLY DURING THE REPETITION

כולם מוסיפים את הקולות הללו  
ALL ADD THE FOLLOWING NOTES

תקיעה - שברים תרועה - תקיעה

תקיעה - שברים - תקיעה

תקיעה - תרועה - תקיעה גדולה

תקיעה - שברים תרועה - תקיעה

תקיעה - שברים תרועה - תקיעה

תקיעה - שברים תרועה - תקיעה

תקיעה - שברים - תקיעה

תקיעה - שברים - תקיעה

תקיעה - שברים - תקיעה

תקיעה - תרועה - תקיעה

תקיעה - תרועה - תקיעה

תקיעה - תרועה - תקיעה

עלינו לשבח לאדון הכל. לתת גדלה ליוצר בראשית. שלא עשנו כגויי הארצות. ולא שמנו כמשפחות האדמה. שלא שם חלקנו בהם וגדלנו ככל המונם: שהם משתחוים להכל וריק ומתפללים אל אל לא יושיע: ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ. ומושב יקרו בשמים ממעל. ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא אל-לוהינו אין עוד. אמת מלבנו. אפס זולתו. כפתוב בתורתו. וידעת היום והשבת אל לבבך כי ה' הוא הא-לוהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת. אין עוד:

ועל בן נקנה לך ה' אל-לוהינו לראות מהרה בתפארת עזה. להעביר גלולים מן הארץ. והאלילים פרות יכרתו. לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך להפנות אליך כל רשעי ארץ. ופירו וידעו כל יושבי תבל. כי לך תכרע כל ברה. תשבע כל לשון. לפניך ה' אל-לוהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך יקר ותנו. ויקבלו כלם את על מלכותך. ותמלך עליהם מהרה לעולם ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלך בכבוד. כפתוב בתורתך. ה' ימלך לעולם ועד: ונאמר והיה ה' למלך על כל הארץ. ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד::

## קדיש יתום MOURNER'S KADDISH

יתגדל ויתקדש שמה רבא [אמן]. בעלמא די ברא כרעותה ונמליך מלכותה [ויצמח פרוקנה ויקרב משיחה - אמן].  
בחיכוך וביומיו ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן:

[אמן, יהא שמייה רבא מברך לעלם לעלמי עלמיא]

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא, יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא [ברוך הוא]. לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא. ואמרו אמן: [אמן]

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים [טובים] עלינו ועל כל ישראל. ואמרו אמן [אמן]  
עושה השלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן: [אמן]

**We thank the following sites:**

<http://www.daat.ac.il/daat/sidurim/shaar-2.htm>

[https://www.sefaria.org.il/Machzor\\_Rosh\\_Hashanah\\_Ashkenaz\\_Linear?lang=he](https://www.sefaria.org.il/Machzor_Rosh_Hashanah_Ashkenaz_Linear?lang=he)

<https://he.wikisource.org>





[www.ots.org.il](http://www.ots.org.il)     